
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 母牛传染性流产(contagious Abortion Of Cows) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 母牛传染性流产(Contagious Abortion of Cows)
## 第1/1页

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz]
**UNIVERSITY OF ILLINOIS**
大学 的 伊利诺伊州

伊利诺伊大学

---

[ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n]
**Agricultural Experiment Station**
农业 实验 车站

农业试验站

---

[ˈbʊlətɪn] [nəʊ] . -
**BULLETIN NO . 152**
公告 不 . -

第152号公告

---

[kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊz]
**CONTAGIOUS ABORTION OF COWS**
传染性 流产 的 牛

母牛传染性流产

---

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [məkˈniːl]
**By W . J . MacNEAL**
经过 W . J . 麦克尼尔

作者：WJ·麦克尼尔

---

[ɪn][koʊˌɑːpəˈreɪʃən] [wɪð]
**In Coöperation with**
在 合作 和

与

---

[ˈhɜːbət] [ˈdʌbljuː] . [ˈmʌmfərd]
**HERBERT W . MUMFORD**
赫伯特 W . 芒福德

赫伯特·W·芒福德

---

[ɜːrˈbɑːnə] , [ˌɪləˈnɔɪz] , [nəʊˈvembə(r)] , -
**URBANA , ILLINOIS , NOVEMBER , 1911**
厄巴纳 , 伊利诺伊州 , 十一月 , -

伊利诺伊州厄巴纳，1911年11月

---

[ˈsʌməri] [ɒv; əv] [ˈbʊlətɪn] [nəʊ] . - .
**Summary of Bulletin No . 1521 .**
概括 的 公告 不 . - .

第 1521 号公告摘要。

---

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːz] [ˈkɔːzɪŋ] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ɪn] [kaʊz] [hæz; həz] [biːn]
**The existence of a specific contagious disease causing abortion in cows has been**
这 存在 的 一个 具体的 传染性 疾病 导致 流产 在 牛 有 到过
[ˈrekəɡˈnaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**recognized for a long time ,**
认可 为了 一个 长的 时间 ,

人们早就认识到有一种特定的传染病会导致母牛流产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [nəʊn] [ə'brɔːd] [æz; əz] [ɪn'fekʃəs] [ɔː(r)] [kən'teɪdʒəs]
**and it is certain that the disease known abroad as infectious or contagious**
和 它 是 肯定 那 这 疾病 已知 国外 作为 传染性 或者 传染性
[ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [ˌtuː'tuː] .
**abortion is also prevalent in the United States . 2 .**
流产 是 还 流行 在 这 团结的 各州 . 2 .

可以肯定的是，在国外被称为传染性流产或传染性堕胎的疾病在美国也很普遍。2.

---

[ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['eɪdʒənt][ɪz][ə; eɪ][bæk'tɪəriəm][fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ɪn'vestəˌgetər] , [bæŋ]
**The infectious agent is a bacterium first described by the Danish investigators , Bang**
这 传染性 代理人 是 一个 细菌 第一的 描述 经过 这 丹麦语 调查人员 , 砰
[ænd; ənd] - .
**and Stribolt .**
和 - .

这种传染性病原体是一种细菌，最初由丹麦研究人员 Bang 和 Stribolt 描述。

---

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm] [ɐb'ɔːtɪŋ] [kaʊz] [ɪn] ['veəriəs] [ˌjʊərə'piːən]
**This microörganism has been isolated from aborting cows in various European**
这 微生物 有 到过 孤立 从 中止 牛 在 各种各样的 欧洲的
['kʌntriz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**countries and in the United States .**
国家 和 在 这 团结的 各州 .

这种微生物已从欧洲各国和美国的流产母牛体内分离出来。

---

[θriː] . [bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːftəbɜːθ] [frɒm; frəm] [ɐb'ɔːtɪŋ] [kaʊz] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n]
**3 . Bacteriological examination of afterbirths from aborting cows at this Station**
3 . 细菌学 考试 的 胎盘 从 中止 牛 在 这 车站
[rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɜːm] . [fɔːr] .
**revealed the presence of this germ . 4 .**
揭晓 这 在场 的 这 细菌 . 4 .

3. 本站对流产母牛的胎盘进行细菌学检查，发现存在这种细菌。4.

---

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɜːd] , [ðə; ði] [ə'fektɪd] [kaʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aɪsəleɪtɪd] ,
**To eradicate the disease from a herd , the affected cows should be isolated ,**
到 根除 这 疾病 从 一个 一群 , 这 做作的 牛 应该 是 孤立 ,

要根除牛群中的这种疾病，应该将患病的母牛隔离。

---

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʒenɪtl] [p'æsɪdʒɪz] [klenzd] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ['deɪli] [wɪð] [æn; ən][ˌænti'septɪk][sə'luːʃ(ə)n]
**and their genital passages cleansed once or twice daily with an antiseptic solution**
和 他们的 生殖器 段落 已清洗 一次 或者 两次 日常的 和 一个 防腐剂 解决方案
[ʌn'tɪl] [ɔːl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hæz; həz] [siːst] ,
**until all discharge has ceased ,**
直到 全部 释放 有 停止 ,

每天用消毒液清洗其生殖道一到两次，直至所有分泌物停止为止。

---

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] ; [ɔːl] [ɪn'fekʃəs] [mə'tɪəriəl] ( ['ɑːftəbɜːθ] [ænd; ənd]
**when they may be returned to the herd ; all infectious material ( afterbirth and**
什么时候 他们 可能 是 返回 到 这 一群 ; 全部 传染性 材料 ( 胞衣 和
[dis'tʃɑːdʒz] ) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɜːnd] ;
**discharges ) should be burned ;**
排放 ) 应该 是 烧伤 ;

当它们可以回到畜群时；所有传染性物质（胎盘和分泌物）都应该焚烧；

---

[ɪn'fektɪd] [stɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fektɪd] ;
**infected stalls should be cleaned and disinfected ;**
已感染 摊位 应该 是 已清洗 和 已消毒 ;

应将受感染的畜栏进行清洁和消毒；

[ðə; ði] [ʃiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klenzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪnˈfektənt] [səˈluːʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)]
**the sheath of the herd bull should be cleansed with a disinfectant solution before**
这 鞘 的 这 一群 公牛 应该 是 已清洗 和 一个 消毒剂 解决方案 前
[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪs] ,
**and after service ,**
和 后 服务 ,

公牛交配前后，应使用消毒液清洗其包皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈseprət] , [kliːn] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhefə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] [kaʊz] .
**and a separate , clean bull should be used for heifers and clean cows .**
和 一个 分离 , 干净的 公牛 应该 是 用过的 为了 小母牛 和 干净的 牛 .

对于小母牛和干净的母牛，应该使用另一头干净的公牛。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 531 ]**
[ 页 - ]



[kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊz]
## CONTAGIOUS ABORTION OF COWS
传染性 流产 的 牛

母牛传染性流产

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [məkˈniːl] , [əˈsɪstənt] [tʃiːf] [ɪn][bækˌtɪəriˈɒlədʒi] , [ɪn][koʊˌɑːpəˈreɪʃən] [wɪð] [ˈhɜːbət]
**By W . J . MacNEAL , Assistant Chief in Bacteriology , in Coöperation With HERBERT**
经过 W . J . 麦克尼尔 , 助手 首席 在 细菌学 , 在 合作 和 赫伯特
[ˈdʌbljuː] . [ˈmʌmfərd] ,
**W . MUMFORD ,**
W . 芒福德 ,

作者：WJ MacNEAL，细菌学助理主任，与 HERBERT W. MUMFORD 合作

[tʃiːf] [ɪn][ˈænɪm(ə)l] [ˈhʌzbəndri]
**Chief in Animal Husbandry**
首席 在 动物 畜牧业

畜牧业主管

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
### INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [ˈpremətʃə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [kənˈsepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjuːtərəs][ɪz]
**The premature discharge of the products of conception from the uterus is**
这 过早 释放 的 这 产品 的 概念 从 这 子宫 是
[ə; eɪ] [nɒt] [ɪnˈfriːkwənt] [əˈkʌrəns] [əˈmʌŋ] [dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] ,
**a not infrequent occurrence among domestic animals ,**
一个 不是 不频繁 发生 之中 国内的 动物 ,

家畜子宫内妊娠产物过早排出是一种并不少见的现象。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ˈveəriəs] [ˈfæktəz] [meɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈɒpəreɪt] [ɪn][ɪts] [kɔːˈzeɪʃn] .
**and doubtless various factors may from time to time operate in its causation .**
和 毫无疑问 各种各样的 因素 可能 从 时间 到 时间 操作 在 它是 因果关系 .

毫无疑问，各种因素可能不时地在其发生过程中发挥作用。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ˈpræktɪkl] [ˈhʌzbəndmən] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æn; ən]
**For a long time , however , practical husbandmen have recognized an epizoötic**
为了 一个 长的 时间 , 然而 , 实际的 农夫 有 认可 一个 流行病
[ɔː(r)] [kənˈteɪdʒəs] [kaɪnd][ɒv; əv] [əˈbɔːʃ(ə)n] ,
**or contagious kind of abortion ,**
或者 传染性 种类 的 流产 ,

然而，长期以来，务实的农夫们已经认识到堕胎是一种流行病或传染性疾病。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [træns'mɪsəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːtəs][ɪz][ðə; ði][məʊst]
**a definite transmissible disease in which the loss of the fetus is the most**
一个 定 可传播的 疾病 在 哪个 这 损失 的 这 胎儿 是 这 最多
['prɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
**prominent characteristic .**
著名的 特征 .

这是一种明确的传染性疾病，其最显著的特征是胎儿死亡。

---

[ðə; ði] [trænsˌmɪsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
**The transmissibility of contagious abortion of cows appears to have been**
这 传播性 的 传染性 流产 的 牛 出现 到 有 到过
['demənstreɪtɪd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [baɪ] ['braʊər] .
**demonstrated experimentally for the first time by Brauer .**
已证明 实验 为了 这 第一的 时间 经过 布劳尔 .

布劳尔似乎首次通过实验证明了母牛传染性流产的传播性。

---

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [trænz'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vestəˌgetər]
**Experimental transmission has been performed by a number of investigators**
实验 传播 有 到过 执行 经过 一个 数字 的 调查人员
['sʌbsɪkwəntli] ,
**subsequently ,**
随后 ,

随后，许多研究人员进行了实验性传输实验。

---

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] - ( - ) ['fɜːnɪʃɪŋ] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**the work of Nocard ( 1886 ) furnishing conclusive evidence upon this point .**
这 工作 的 - ( - ) 家具 确凿 证据 之上 这 观点 .

诺卡德 (1886) 的著作提供了这方面的确凿证据。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'ziːz] ,
**It is certain that a disease , or possibly more than one disease ,**
它 是 肯定 那 一个 疾病 , 或者 可能 更多的 比 一 疾病 ,

可以肯定的是，一种疾病，或者可能不止一种疾病，

---

[ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði]
**of this nature is a source of serious loss to the live stock industry in the**
的 这 自然 是 一个 来源 的 严肃的 损失 到 这 居住 库存 行业 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**United States ,**
团结的 各州 ,

这种性质的灾害给美国的畜牧业造成了严重的损失。

---

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒs]
**and there can no longer be any doubt that a considerable part of this loss**
和 那里 能 不 更长 是 任何 怀疑 那 一个 大量 部分 的 这 损失
[ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['defɪnət] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːz] ['prevələnt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]
**is due to the definite specific disease prevalent on the continent of Europe and**
是 到期的 到 这 定 具体的 疾病 流行 在 这 大陆 的 欧洲 和
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**in England ,**
在 英格兰 ,

毫无疑问，这其中相当一部分损失是由于在欧洲大陆和英国流行的某种特定疾病造成的。

---

[ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] [kən'teɪdʒəs] , [ɪn'fekʃəs] , [ɔː(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] .
**and known as Contagious , Infectious , or Epizoötic Abortion .**
和 已知 作为 传染性 , 传染性 , 或者 流行病 流产 .

又称传染性流产、感染性流产或流行性流产。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ðə; ði] [briːf] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fækts]
**The purpose of this bulletin is the brief presentation of some of the facts**
这 目的 的 这 公告 是 这 简短的 推介会 的 一些 的 这 事实
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
**concerning the cause ,**
有关 这 原因 ,

本简报的目的是简要介绍与事件起因相关的一些事实。

[prɪ'venʃn] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]
**prevention and restriction of this disease , which have been established by**
预防 和 限制 的 这 疾病 , 哪个 有 到过 已确立的 经过
['mɒd(ə)n][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**modern investigation ,**
现代的 调查 ,

现代研究已确定了预防和控制这种疾病的方法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [lɪv; laɪv] [stɒk] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
**for the information of men engaged in live stock production .**
为了 这 信息 的 男人 已订婚的 在 居住 库存 生产 .

供从事畜牧业生产人员参考。

[bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl] [ɪnˌvestə'geʃən] [ˌels'weə(r)]
**BACTERIOLOGICAL INVESTIGATIONS ELSEWHERE**
细菌学 调查 别处

其他地方的细菌学调查

- ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'stensɪv] [bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs]
**Nocard carried out the first extensive bacteriological investigation of contagious**
- 携带 出去 这 第一的 广泛的 细菌学 调查 的 传染性
[ə'bɔːʃ(ə)n] .
**abortion .**
流产 .

诺卡尔对传染性流产进行了首次广泛的细菌学调查。

[ɪn][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [plə'sentə] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
**In microscopic preparations of the diseased placenta he was able to**
在 显微镜 准备工作 的 这 患病的 胎盘 他 曾是 有能力的 到
['rekəgnaɪz] ['njuːmərəs] [ʃɔːt] [bə'sɪlaɪ][ænd; ənd][ˌmaɪkrəʊ'kɒksaɪ] .
**recognize numerous short bacilli and micrococci .**
认出 很多的 短的 杆菌 和 微球菌 .

在患病胎盘的显微镜制片中，他能够识别出许多短杆菌和微球菌。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌæmni'ɒtɪk]['fluːɪd] .
**These were also found in the amniotic fluid .**
这些 是 还 成立 在 这 羊膜 体液 .

在羊水中也发现了这些物质。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] ,
**He obtained pure cultures of these two organisms ,**
他 获得 纯的 文化 的 这些 二 生物 ,

他获得了这两种微生物的纯培养物，

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][ɪn'djuːs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɪ'nɒkjuleɪtɪŋ] [ðiːz] ['kʌltʃəz] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
**but failed to induce abortion upon inoculating these cultures into other animals .**
但 失败的 到 诱导 流产 之上 接种 这些 文化 进入 其他 动物 .

但将这些培养物接种到其他动物体内后，未能诱导流产。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [əb'teɪnd] [ɪn] ['kʌltʃə(r)] [kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
**Neither of the germs obtained in culture could therefore be regarded as the**
两者都不 的 这 细菌 获得 在 文化 可以 所以 是 认为 作为 这
['kɔːzətɪv] ['eɪdʒənt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
**causative agent in the disease .**
致因 代理人 在 这 疾病 .

因此，培养中获得的两种细菌都不能被认为是该疾病的致病因子。

[ɪn] - [bæŋ] [ænd; ənd] - [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
**In 1895 Bang and Stribolt undertook the investigation of this disease ,**
在 - 砰 和 - 承担 这 调查 的 这 疾病 ,

1895年，邦和斯特里博尔特着手调查这种疾病。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl]
**and their results are now generally regarded as the most important of all**
和 他们的 结果 是 现在 一般来说 认为 作为 这 最多 重要的 的 全部
[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
**the contributions to the study of this subject .**
这 贡献 到 这 学习 的 这 主题 .

他们的研究成果现在普遍被认为是该领域所有研究成果中最重要的一项。

[ə; eɪ] [kaʊ] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd]
**A cow showing all the symptoms of impending abortion was purchased and**
一个 奶牛 显示 全部 这 症状 的 即将到来的 流产 曾是 购买 和
['slɔːtəd] .
**slaughtered .**
屠杀 .

一头出现即将流产所有症状的母牛被买下并宰杀。

[ðə; ði] [ʌn'əʊpənd] ['juːtərəs] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpənd]
**The unopened uterus was removed to the laboratory where it was opened**
这 未开封 子宫 曾是 已移除 到 这 实验室 在哪里 它 曾是 打开
[wɪð] ['speʃ(ə)l] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl]
**with special precautions to avoid all**
和 特别的 防范措施 到 避免 全部

未剖开的子宫被取出送往实验室，在那里采取了特殊的预防措施进行剖开，以避免所有可能造成的后果。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 532 ]**
[ 页 - ]

[第532页]

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
**contamination .**
污染 .

污染。

[æn; ən] [ə'bʌndənt] , ['greɪɪʃ] ['jeləʊ] ,
**An abundant , grayish yellow ,**
一个 丰富 , 灰蒙蒙的 黄色的 ,

丰富的灰黄色，

['əʊdələs] ['eksjʊˌdeɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['əʊvəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**odorless exudate was found between the ovum and the inner wall of the**
无味 渗出液 曾是 成立 之间 这 卵子 和 这 内 墙 的 这
['juːtərəs] .
**uterus .**
子宫 .

在卵子和子宫内壁之间发现了无味渗出物。

[ə'pɒn] ['stændɪŋ] [ðɪs] ['eksjʊˌdeɪt] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['leɪəz] , [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['jeləʊ] ['sɪərəm] [ə'bʌv] ,
**Upon standing this exudate separated into two layers , a reddish yellow serum above ,**
之上 常设 这 渗出液 分开 进入 二 层 ， 一个 微红 黄色的 血清 多于 ，

静置后，这种渗出液会分离成两层，上层为红黄色血清。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['jeləʊ] ['pɑːtli] ['sɒlɪd]['leɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .
**and a grayish yellow partly solid layer below .**
和 一个 灰蒙蒙的 黄色的 部分 坚硬的 层 以下 .

下面还有一层灰黄色的部分实心层。

[ɪn][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['eksjʊˌdeɪt] , [steɪnd] [wɪð] - ['meθɪˌliːn] [bluː] ,
**In microscopic preparations of this exudate , stained with Loeffler's methylene blue ,**
在 显微镜 准备工作 的 这 渗出液 ， 染色 和 - 亚甲基 蓝色的 ，

['njuːmərəs] ['veri] [smɔːl] [bə'sɪlaɪ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
**numerous very small bacilli were found ,**
很多的 非常 小的 杆菌 是 成立 ，

在用勒夫勒氏亚甲蓝染色的该渗出液的显微镜制片中，发现了大量非常小的杆菌。

[ə'pærəntli] [ɪn][pjʊə(r)]['kʌltʃə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [friː] ,
**apparently in pure culture , some of them lying free ,**
显然 在 纯的 文化 ， 一些 的 他们 说谎 自由的 ，

显然是在纯种文化中，其中一些是自由生长的，

[bʌt; bət] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)][ˌɪn'saɪd] [selz] .
**but large numbers of them crowded together inside cells .**
但 大的 数字 的 他们 挤 一起 里面 细胞 .

但它们中的大量细胞都聚集在细胞内。

[ðiːz] ['lætə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə][biː; bi][ˌmaɪkrəʊ'kɒksaɪ] ,
**These latter appeared at first to be micrococci ,**
这些 后者 出现 在 第一的 到 是 微球菌 ，

后者最初看起来像是微球菌，

[bʌt; bət][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ʃɔːt] [rɒdz] .
**but more careful examination proved them to be really short rods .**
但 更多的 小心 考试 已证实 他们 到 是 真的 短的 杆 .

但仔细检查后发现，它们实际上是很短的杆子。

[bæŋ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] ['ɔːgənɪzəm][ɪn] [tjuːbz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**Bang and Stribolt were able to cultivate this organism in tubes of a**
砰 和 - 是 有能力的 到 培育 这 生物 在 管子 的 一个

['dʒelətɪn] - ['eɪgɑː(r)] - ['sɪərəm] ['miːdiəm] ,
**gelatin - agar - serum medium ,**
明胶 - 琼脂 - 血清 中等的 ，

Bang 和 Stribolt 能够在明胶琼脂血清培养基的试管中培养出这种微生物。

[ðə; ði][dʒɜːm] [dɪ'veləpɪŋ] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [zəʊn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv][əm əm] .
**the germ developing only in a particular zone beginning about 5 mm .**
这 细菌 发展 仅有的 在 一个 特别的 区 开始 关于 5 毫米 .

胚芽只在距地面约 5 毫米的特定区域内发育。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːdiəm] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['daʊnwəd] - [tuː; tə] - [əm əm] .
**beneath the surface of the medium and extending downward 10 to 15 mm .**
下面 这 表面 的 这 中等的 和 扩展 向下 - 到 - 毫米 .

在介质表面以下，向下延伸 10 至 15 毫米。

['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [wɪð] ['kʌltʃəz] , [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɪz]['naɪðə(r)][æn; ən]
**After considerable work with cultures , they concluded that the bacillus is neither an**
后 大量 工作 和 文化 ， 他们 结束 那 这 芽孢杆菌 是 两者都不 一个

['eərəʊb] [nɔː(r)][æn; ən][æ'neərəʊb] ,
**aerobe nor an anaerobe ,**
需氧生物 也不 一个 厌氧菌 ，

经过大量的培养工作，他们得出结论：这种杆菌既不是需氧菌也不是厌氧菌。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] , [bʌt; bət] [ig'zibits] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
**in the ordinary sense , but exhibits a very peculiar behavior in respect to**
在 这 普通的 感觉 , 但 展品 一个 非常 奇特 行为 在 尊重 到
['ɒksɪdʒən] ,
**oxygen ,**
氧 ,

通常意义上来说，它是一种天然的微生物，但在氧气方面表现出非常奇特的行为。

---

[ ri'kwaiə ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪveləpmənt] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ['sʌmwɒt] [les]
**requiring for its development a partial pressure of oxygen somewhat less**
需要 为了 它是 发展 一个 部分的 压力 的 氧 有些 较少的
[ðæn; ðən] [ðæt] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
**than that present in the atmosphere .**
比 那 展示 在 这 气氛 .

它的发展需要氧气分压略低于大气中的氧气分压。

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜːm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**They were unable to obtain growth of the germ in the presence of the**
他们 是 无法 到 获得 生长 的 这 细菌 在 这 在场 的 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ætməsfɪə(r)] ,
**ordinary atmosphere ,**
普通的 气氛 ,

在普通大气条件下，他们无法使这种细菌生长。

---

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ( [ˌpaɪrəʊ'gælɒl] ['meθəd] ) .
**nor in the absence of oxygen ( Pyrogallol method ) .**
也不 在 这 缺席 的 氧 ( 焦棓酚 方法 ) .

即使在缺氧的情况下（焦性没食子酸法）也无法检测到。

---

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [tjuːb] ['kʌltʃəz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['ɒksɪdʒən]
**Curiously enough , by placing their tube cultures in an atmosphere of pure oxygen**
奇怪的是 足够的 , 经过 放置 他们的 管子 文化 在 一个 气氛 的 纯的 氧
,
**,**
,

奇怪的是，当他们将管式培养物置于纯氧环境中时，

---

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['kʌltʃəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [tuː] [zəʊnz] ,
**they obtained cultures developing in two zones ,**
他们 获得 文化 发展 在 二 区域 ,

他们获得了在两个区域内生长的培养物，

---

[wʌn][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] ,
**one near the top and the other near the bottom of the tube ,**
一 靠近 这 顶部 和 这 其他 靠近 这 底部 的 这 管子 ,

一个靠近管子的顶部，另一个靠近管子的底部。

---

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒptɪmə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**indicating that there are two optima in the oxygen requirement of the**
表明 那 那里 是 二 最优 在 这 氧 要求 的 这
['ɔːgənɪzəm] .
**organism .**
生物 .

这表明该生物体对氧气的需求存在两个最佳值。

---

[ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] [rɪ'siːvd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)]
**This very interesting character of the organism received great attention at their**
这 非常 有趣的 特点 的 这 生物 已收到 伟大的 注意力 在 他们的
[hændz] ,
**hands ,**
双手 ,

这种生物的这一非常有趣的特性引起了他们的极大关注。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [bæŋ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['tɪpɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['piktʃəd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪnd] ,

**but nevertheless Bang points out that typical development such as he has pictured was not always obtained ,**

但 尽管如此 砰 积分 出去 那 典型的 发展 这样的 作为 他 有 如图所示 曾是 不是 总是 获得 ，

但邦格指出，他所描述的那种典型发展并非总是能够实现的。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fæktəz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌveləp'ment(ə)l] [zəʊnz] [ɪn] [ðiːz] [tjuːb] ['kʌltʃəz] .

**a number of factors seeming to cause variation in the position and extent of the developmental zones in these tube cultures .**

一个 数字 的 因素 似乎 到 原因 变化 在 这 位置 和 程度 的 这 发展 区域 在 这些 管子 文化 .

许多因素似乎会导致这些管状培养物中发育区的位置和范围发生变化。

[baɪ] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪn] [ðə; ði] [tjuːb] ,

**By exhausting the air above the medium in the tube ,**

经过 精疲力竭 这 空气 多于 这 中等的 在 这 管子 ，

通过排出管内介质上方的空气，

[ðə; ði] [grəʊθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

**the growth was made to extend to the surface .**

这 生长 曾是 制成 到 延长 到 这 表面 .

这种生长是为了使其延伸到表面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɒn] [pleɪts] ,

**In this way they were able to obtain growth of the bacillus on plates ,**

在 这 方式 他们 是 有能力的 到 获得 生长 的 这 芽孢杆菌 在 盘子 ，

通过这种方法，他们成功地在培养皿上培养出了这种细菌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [pleɪt] ['meθəd] ,

**but they did not work out a reliable plate method ,**

但 他们 做过 不是 工作 出去 一个 可靠的 盘子 方法 ，

但他们并没有研制出可靠的平板法。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [daɪ'luːʃn; daɪ'ljuːʃn] [tjuːb] ['kʌltʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɜːk] .

**preferring to employ the dilution tube cultures for separation in all their work .**

偏好 到 采用 这 稀释 管子 文化 为了 分离 在 全部 他们的 工作 .

他们更倾向于在所有工作中采用稀释管培养进行分离。

[bæŋ] [ænd; ənd] - ['sʌbsɪkwəntli] [ɪg'zæmɪnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [plə'sentə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,

**Bang and Stribolt subsequently examined pieces of placenta from a large number of cases of contagious abortion ,**

砰 和 - 随后 检查 件 的 胎盘 从 一个 大的 数字 的 案例 的 传染性 流产 ，

随后，邦和斯特里博尔特检查了大量传染性流产病例的胎盘组织碎片。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkli] [ɪn] ['præktɪkli] [ɔːl] [keɪsɪz] .

**and found the bacillus microscopically in practically all cases .**

和 成立 这 芽孢杆菌 显微镜下 在 几乎 全部 案例 .

在几乎所有病例中，都通过显微镜发现了杆菌。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] , [ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ['veri] [skeəs] .

**Sometimes they were abundant , in other instances very scarce .**

有时 他们 是 丰富 ， 在 其他 实例 非常 稀少 .

有时它们数量众多，有时却非常稀少。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz]['bædli][kən'tæməneɪtɪd] , [jet] ,
**Most of this material was badly contaminated , yet ,**
最多 的 这 材料 曾是 糟糕 污染 , 然而 ,

这些材料大部分都受到了严重污染，然而，

[frɒm; frəm] [ðæt] [sent] [ɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kəʊldə(r)]['siːz(ə)n] [ðeɪ] [sək'sesfəli] ['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði] [bə'sɪləs]
**from that sent in during the colder season they successfully isolated the bacillus**
从 那 发送 在 期间 这 更冷 季节 他们 成功地 孤立 这 芽孢杆菌
[ɪn][pjʊə(r)]['kʌltʃə(r)][ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] .
**in pure culture in a majority of the cases .**
在 纯的 文化 在 一个 多数 的 这 案例 .

在较冷的季节送检的样本中，他们成功地从大多数情况下分离出了纯培养的芽孢杆菌。

[ɪn] [θriː] ['fiːtəsɪz] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['kɒntents] [ɪn][pjʊə(r)]['kʌltʃə(r)] ;
**In three fetuses the bacillus was found in the intestinal contents in pure culture ;**
在 三 胎儿 这 芽孢杆菌 曾是 成立 在 这 肠 内容 在 纯的 文化 ;

在三例胎儿的肠道内容物中发现了纯培养的杆菌；

[ɪn][wʌn]['fiːtəs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] .
**in one fetus it was isolated from the blood .**
在 一 胎儿 它 曾是 孤立 从 这 血 .

在一个胎儿体内，从血液中分离出了这种物质。

[tuː] [kaʊz] [wɪð] ['mʌmɪfaɪd] ['fiːtəs][ɪn]['juːtərəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [pəʊst]['mɔːrtəm] .
**Two cows with mummified fetus in utero were examined post mortem .**
二 牛 和 木乃伊 胎儿 在 子宫 是 检查 邮政 死亡 .

对两头子宫内胎儿已木乃伊化的母牛进行了尸检。

[ðiːz] ['fiːtəsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ded] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] [rɪ'spektɪvli] [bʌt; bət][ðə; ði]
**These fetuses had been dead 9 months and 5 months respectively but the**
这些 胎儿 有 到过 死的 9 几个月 和 5 几个月 分别 但 这
[sə'raʊndɪŋ] ['eksjʊˌdeɪt] [stɪl] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
**surrounding exudate still contained the abortion bacillus and pure cultures of it**
周围 渗出液 仍然 包含 这 流产 芽孢杆菌 和 纯的 文化 的 它
[wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [keɪs] .
**were obtained from each case .**
是 获得 从 每个 案件 .

这些胎儿分别已经死亡 9 个月和 5 个月，但周围的渗出物中仍然含有流产杆菌，并且从每个病例中都获得了纯培养物。

['juːtəraɪn]['eksjʊˌdeɪt] [kept] [ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [stɪl] [kən'teɪnd] ['lɪvɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪlaɪ]['ɑːftə(r)]
**Uterine exudate kept in the refrigerator still contained living abortion bacilli after**
子宫 渗出液 保留 在 这 冰箱 仍然 包含 活的 流产 杆菌 后
['sev(ə)n] [mʌnθs] .
**seven months .**
七 几个月 .

保存在冰箱中的子宫渗出液在七个月后仍然含有活的流产杆菌。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 533 ]**
[ 页 - ]

[第533页]

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [bə'sɪləs] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkli] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
**Having found the same bacillus microscopically in a series of cases of abortion ,**
拥有 成立 这 相同的 芽孢杆菌 显微镜下 在 一个 系列 的 案例 的 流产 ,

在一系列堕胎病例中通过显微镜发现了同一种细菌后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pjʊə(r)]['kʌltʃə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**and having obtained it in pure culture from a number of them ,**
和 拥有 获得 它 在 纯的 文化 从 一个 数字 的 他们 ,

并且已经从其中一些菌株中获得了纯培养物，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [bæŋ] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [baɪ]
**it now remained for Bang and Stribolt to produce the disease by**
它 现在 剩余 为了 砰 和 - 到 生产 这 疾病 经过

[ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌltʃəz] ['ɪntuː] ['helθi] ['ænɪmlz] .
**inoculation of these cultures into healthy animals .**
接种 的 这些 文化 进入 健康 动物 .

现在，邦和斯特里博尔特只需将这些培养物接种到健康动物身上，就能制造出这种疾病。

[fɔː(r)] ['pregnənt] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['priːviəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**Four pregnant cows were obtained without knowledge of their previous history .**
四 孕 牛 是 获得 没有 知识 的 他们的 以前的 历史 .

在不了解其过往经历的情况下，获得了四头怀孕的母牛。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [baɪ] [ɪntrəvə'dʒaɪnəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] ,
**Two of them were inoculated by intravaginal application of pure cultures ,**
二 的 他们 是 接种 经过 阴道内 应用 的 纯的 文化 ,

其中两只动物是通过阴道内接种纯培养物接种的。

[ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [ɪntrəvə'dʒaɪnəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɑːftəbɜːθ] [frɒm; frəm] [əb'ɔːtɪŋ] [kaʊz] .
**and two by intravaginal application of pieces of afterbirth from aborting cows .**
和 二 经过 阴道内 应用 的 件 的 胞衣 从 中止 牛 .

还有两种方法是通过阴道内施用流产母牛的胎盘碎片。

[nəʊ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [æt; ət] ['slɔːtə(r)] - [tuː; tə] - [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,
**No abortion resulted in any of the cows and at slaughter 19 to 29 days after inoculation ,**
不 流产 结果 在 任何 的 这 牛 和 在 屠宰 - 到 - 天 后 接种 ,

所有母牛均未发生流产，并在接种疫苗后19至29天屠宰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
**there was no evidence of the disease .**
那里 曾是 不 证据 的 这 疾病 .

没有发现患病的迹象。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] ,
**This result was surprising ,**
这 结果 曾是 奇怪 ,

这个结果出乎我的意料。

[æz; əz] ['braʊər] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [prə'siːdʒəz] [ɪn] [frɒm; frəm] [naɪn] [tuː; tə] - [deɪz] ,
**as Brauer had induced abortion by the second of the above - mentioned procedures in from 9 to 21 days ,**
作为 布劳尔 有 诱导 流产 经过 这 第二 的 这 多于 - 提及 程序 在 从 9 到 - 天 ,

布劳尔通过上述第二种方法在9到21天内诱导了流产，

['lɛnɜːrt] [ɪn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] , [ænd; ənd] [trɪn'tʃɛrə] [ɪn] [naɪn] [tuː; tə] - [deɪz] .
**Lehnert in from 12 to 20 days , and Trinchera in 9 to 13 days .**
莱纳特 在 从 - 到 - 天 , 和 特林切拉 在 9 到 - 天 .

Lehnert 的生长周期为 12 至 20 天，Trinchera 的生长周期为 9 至 13 天。

[ðə; ði] [ˈɔːθəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈmjuːn] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**The authors thought that the animals may have been immune on account of a**
这 作者 想法 那 这 动物 可能 有 到过 免疫 在 帐户 的 一个
[ˈpriːviəs] [əˈtæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] ,
**previous attack of the disease ,**
以前的 攻击 的 这 疾病 ,

作者认为，这些动物可能由于之前感染过这种疾病而产生了免疫力。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ɪnɒkjʊˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈslɔːtə(r)] ( - [tuː; tə] - [deɪz] )
**or that possibly the interval between innoculation and slaughter ( 19 to 29 days )**
或者 那 可能 这 间隔 之间 接种 和 屠宰 ( - 到 - 天 )
[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [briːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈziːz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈveləpt] .
**may have been too brief for the disease to have developed .**
可能 有 到过 也 简短的 为了 这 疾病 到 有 发达 .

或者，接种疫苗到屠宰之间的时间间隔（19 至 29 天）可能太短，不足以使疾病发展。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ɪkˈsperɪmənt] [tuː] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [weə(r)]
**For the next experiment two cows were purchased from a region where**
为了 这 下一个 实验 二 牛 是 购买 从 一个 地区 在哪里
[əˈbɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊn] .
**abortion was unknown .**
流产 曾是 未知 .

接下来的实验中，我们从一个没有流产史的地区购买了两头母牛。

[ˈpregnənsi] [bɪˈgæn] [ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd] [ˈdʒænjuəri] - , - .
**Pregnancy began January 14 and January 16 , 1896 .**
怀孕 开始 一月 - 和 一月 - , - .

怀孕始于1896年1月14日和1月16日。

[ɒn] [ˈeɪprəl] - ,
**On April 14 ,**
在 四月 - ,

4月14日，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈbɔːʃ(ə)n] [bəˈsɪləs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒektɪd] [wel] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ænˈtɪəriə(r)]
**a rich culture of the abortion bacillus was injected well up into the anterior**
一个 富有的 文化 的 这 流产 芽孢杆菌 曾是 注射 出色地 向上 进入 这 前部
[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəˈdʒaɪnl] [kəˈnæl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kaʊz] .
**end of the vaginal canal of each of these cows .**
结尾 的 这 阴道 运河 的 每个 的 这些 牛 .

将富含流产杆菌的培养物注入每头母牛阴道管的前端深处。

[ðə; ði] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɒn] [meɪ] - , [ænd; ənd] [əˈgen] [ɒn] [dʒuːn]
**The inoculation was repeated in the same way on May 23 , and again on June**
这 接种 曾是 重复 在 这 相同的 方式 在 可能 - , 和 再次 在 六月
[fɔːr] .
**4 .**
4 .

5月23日和6月4日分别以同样的方式再次进行接种。

[wʌn] [kaʊ] [əˈbɔːtɪd] [dʒuːn] - , [ðə; ði] [ˈfiːtəs] [ˈevɪdəntli] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [deɪz] .
**One cow aborted June 24 , the fetus evidently having been dead some days .**
一 奶牛 中止 六月 - , 这 胎儿 显然 拥有 到过 死的 一些 天 .

6月24日，一头母牛流产，胎儿显然已经死亡数日。

[ðə; ði] [əˈbɔːʃ(ə)n] [bəˈsɪləs] [wɒz; wəz] [ˈaɪsəleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːftəbɜːθ] .
**The abortion bacillus was isolated from the afterbirth .**
这 流产 芽孢杆菌 曾是 孤立 从 这 胞衣 .

从胎盘中分离出了流产杆菌。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kaʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɒn] [dʒuːn] - ,
**The other cow showed the signs of impending abortion on June 23 ,**
这 其他 奶牛 显示 这 标志 的 即将到来的 流产 在 六月 - ,

另一头母牛于6月23日出现即将流产的迹象。

---

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['slɔːtəd] [ɒn][dʒuːn] - .
**and was slaughtered on June 24 .**
和 曾是 屠杀 在 六月 - .

并于6月24日被屠杀。

---

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['juːtərəs] [rɪ'zembld] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðæt] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ]
**The condition inside the uterus resembled in every respect that observed in the cow**
这 状况 里面 这 子宫 类似 在 每一个 尊重 那 观察到 在 这 奶牛
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌltʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['aɪsəleɪtɪd] ,
**from which the original culture had been isolated ,**
从 哪个 这 原来的 文化 有 到过 孤立 ,

子宫内的状况与最初分离出培养物的母牛的状况在各个方面都相同。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'sɪləs] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][pjʊə(r)]['kʌltʃə(r)] .
**and the bacillus was present in pure culture .**
和 这 芽孢杆菌 曾是 展示 在 纯的 文化 .

并且该杆菌以纯培养物的形式存在。

---

[ɪn] [ðiːz] [kaʊz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] - [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] .
**In these cows the disease had appeared 10 weeks after the first inoculation .**
在 这些 牛 这 疾病 有 出现 - 周 后 这 第一的 接种 .

这些牛在首次接种疫苗 10 周后出现了这种疾病。

---

[ə; eɪ] [θɜːd] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]['dʒænjuəri] - , - , [ænd; ənd]
**A third cow was inoculated by intravaginal application January 19 , 1897 , and**
一个 第三 奶牛 曾是 接种 经过 阴道内 应用 一月 - , - , 和
[ˌsʌbkju'teɪniəsli] [mɑːtʃ] [sɪks] ,
**subcutaneously March 6 ,**
皮下注射 行进 6 ,

第三头母牛于 1897 年 1 月 19 日通过阴道内接种，并于 3 月 6 日通过皮下接种。

---

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [wɪð] [pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'sɪləs] .
**in both instances with pure cultures of the bacillus .**
在 两个都 实例 和 纯的 文化 的 这 芽孢杆菌 .

这两种情况下都使用了纯培养的芽孢杆菌。

---

['premətʃə(r)] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kɑːf] [ə'kɜːd] ['eɪprəl][naɪn] , - [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]
**Premature delivery of a living calf occurred April 9 , 80 days after the first**
过早 送货 的 一个 活的 小牛 发生 四月 9 , - 天 后 这 第一的
[ɪˌnɒkju'leɪʃn] .
**inoculation .**
接种 .

4 月 9 日，即首次接种疫苗后 80 天，一头活牛犊早产。

---

[ə'bɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːzd] [ɪn] [ʃiːp] [baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ] [ˌɪntrə'viːnəs]
**Abortion was also caused in sheep by intravaginal application and by intravenous**
流产 曾是 还 导致 在 羊 经过 阴道内 应用 和 经过 静脉
[ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] .
**injection of pure cultures .**
注射 的 纯的 文化 .

通过阴道内施用和静脉注射纯培养物，也会导致绵羊流产。

---

[ɪˌnɒkju'leɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ['meθəd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
**Inoculation by the latter method proved to be more certain in these animals ,**
接种 经过 这 后者 方法 已证实 到 是 更多的 肯定 在 这些 动物 ,

后一种方法的接种效果对这些动物来说更可靠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]['pɪəriəd]['ɑ:ftə(r)] [ˌɪntrə'vi:nəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli]['sɛvən] [deɪz] [ɪn]
**and the incubation period after intravenous injection was only 7 days in**
和 这 孵化 时期 后 静脉 注射 曾是 仅有的 7 天 在
[wʌn] [keɪs] [ænd; ənd] - [deɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
**one case and 12 days in another .**
一 案件 和 - 天 在 其他 .

其中一例静脉注射后的潜伏期仅为 7 天，另一例为 12 天。

[ˌɪntrə'vi:nəs] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][meə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['prematʃə(r)] [dɪ'lɪvəri] ['ɑ:ftə(r)] - [deɪz] .
**Intravenous inoculation of a mare resulted in a premature delivery after 28 days .**
静脉 接种 的 一个 母马 结果 在 一个 过早 送货 后 - 天 .

对一匹母马进行静脉注射接种后，28 天后发生早产。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [keɪsɪz][ðə; ði] [bə'sɪləs] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:ftəbɜ:θ] .
**In all these cases the bacillus was recovered from the afterbirth .**
在 全部 这些 案例 这 芽孢杆菌 曾是 恢复 从 这 胞衣 .

在所有这些病例中，细菌均从胎盘中分离出来。

[ɪn] - , - [æt; ət][ˌbju:də'pest]['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði] [seɪm] [bə'sɪləs] [frɒm; frəm] [tu:] [keɪsɪz][ɒv; əv]
**In 1902 , Preisz at Budapest isolated the same bacillus from two cases of**
在 - , - 在 布达佩斯 孤立 这 相同的 芽孢杆菌 从 二 案例 的
[kən'teɪdʒəs] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] [ɪn] [kaʊz] .
**contagious abortion in cows .**
传染性 流产 在 牛 .

1902 年，布达佩斯的普雷兹从两例母牛传染性流产病例中分离出了同一种细菌。

[hi:; hi] [kən'fɜ:md] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ɒv; əv] [bæŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]
**He confirmed the findings of Bang in respect to the oxygen requirements of**
他 确认的 这 发现 的 砰 在 尊重 到 这 氧 要求 的
[ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm] ,
**the organism ,**
这 生物 ,

他证实了邦关于该生物体氧气需求的研究结果。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] ['kʌltʃəz] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['meθədz] [ɒn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]
**and was able to obtain cultures by a variety of methods on ordinary**
和 曾是 有能力的 到 获得 文化 经过 一个 种类 的 方法 在 普通的
['mi:diə] .
**media .**
媒体 .

并且能够通过各种方法在普通培养基上获得培养物。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] ['kʌltʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [les] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bæŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]
**Apparently his cultures were less vigorous than those of Bang , for they**
显然 他的 文化 是 较少的 蓬勃 比 那些 的 砰 , 为了 他们
[su:n] [daɪd] [aʊt] ,
**soon died out ,**
很快 死亡 出去 ,

显然，他的文化不如邦的文化那样充满活力，因为它们很快就消亡了。

[ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['dʒɜ:mɪsaɪd] [wɒz; wəz]
**their resistance to germicides was**
他们的 反抗 到 杀菌剂 曾是

它们对杀菌剂的抵抗力是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 534 ]**
[ 页 - ]

[第534页]

[slaɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hiz; ɪz] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ['ɪntu:] ['ænɪmlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] ['pregnənt] [kaʊz] , [tu:]
**slight , and all his inoculations into animals , including two pregnant cows , two**
轻微 , 和 全部 他的 接种 进入 动物 , 包括 二 孕 牛 , 二
['pregnənt] ['gɪni] [pɪgz] ,
**pregnant guinea pigs ,**
孕 几内亚 猪 ,

轻微的，以及他给动物接种的所有疫苗，包括两头怀孕的母牛、两只怀孕的豚鼠，

---

[ænd; ənd] [wʌn] ['pregnənt] ['ræbɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [smɔ:l] ['ænɪmlz] ,
**and one pregnant rabbit , as well as a number of other small animals ,**
和 一 孕 兔子 , 作为 出色地 作为 一个 数字 的 其他 小的 动物 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlt] .
**were without positive result .**
是 没有 积极的 结果 .

一只怀孕的兔子以及其他一些小动物的检测结果均为阴性。

---

\- [nemd] [ðə; ði] ['ɔ:gənɪzəm] " [ˌkɒrənɪbæk'tɪərɪəm] [ə'bɔ:təs] - ( [es] . - ) .
**Preisz named the organism " Corynebacterium abortus endemici ( s . infectiosi ) .**
\- 命名 这 生物 " 棒状杆菌 流产 - ( s . - ) .

Preisz 将这种生物体命名为“Corynebacter abortus endemici (s. infectiosi)”。

---

" [ɪn] - ,
**" In 1908 ,**
" 在 - ,

1908年，

---

['noʊˌwæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['krɑ:kau] [ɪn] ['ɒstriə] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
**Nowak at the University of Krakau in Austria made a very important**
诺瓦克 在 这 大学 的 克拉科夫 在 奥地利 制成 一个 非常 重要的
[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] .
**contribution to the study of this disease .**
贡献 到 这 学习 的 这 疾病 .

奥地利克拉科夫大学的诺瓦克对这种疾病的研究做出了非常重要的贡献。

---

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [bæŋ] [ænd; ənd] - ['veri] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
**He found the culture method of Bang and Stribolt very useful for the**
他 成立 这 文化 方法 的 砰 和 - 非常 有用 为了 这
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:gənɪzəm] [wen] [əb'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [pjʊə(r)] ['kʌltʃə(r)] ,
**identification of the organism when obtainable in pure culture ,**
鉴别 的 这 生物 什么时候 可获得 在 纯的 文化 ,

他发现 Bang 和 Stribolt 的培养方法对于鉴定纯培养的生物体非常有用。

---

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kən'tæmineitɪŋ] [bæk'tɪəriə] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
**and when the contaminating bacteria were few in number .**
和 什么时候 这 污染 细菌 是 很少 在 数字 .

当污染细菌数量很少的时候。

---

[wen] ['ʌðə(r)] [bæk'tɪəriə] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] , [æz; əz] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [mə'tɪəriəl]
**When other bacteria were numerous , as is frequently the case in material**
什么时候 其他 细菌 是 很多的 , 作为 是 频繁地 这 案件 在 材料
[əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**obtained for examination ,**
获得 为了 考试 ,

当其他细菌数量众多时（这种情况在用于检验的材料中经常发生），

---

[hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['meθəd] ['dɪfɪkəlt] .
**he found this method difficult .**
他 成立 这 方法 难的 .

他觉得这种方法很难。

[ðə; ði][ˌpaɪrəʊ'gælɒl] ['meθəd] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
**The pyrogallol method of Preisz also proved to be unreliable in his hands .**
这 焦棓酚 方法 的 - 还 已证实 到 是 不可靠的 在 他的 双手 .

普雷兹的焦性没食子酸法在他手中也被证明是不可靠的。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [pleɪt] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
**Eventually he devised a method of plate culture which proved to be very**
最终 他 设计 一个 方法 的 盘子 文化 哪个 已证实 到 是 非常
['juːsf(ə)l] .
**useful .**
有用 .

最终他设计了一种平板培养法，事实证明这种方法非常有用。

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['eɪgɑː(r)][wɒz; wəz] ['meltɪd] [ænd; ənd] [kuːld] [tuː; tə] 50° [siː] . [ðen] [mɪkst] [wɪð] [ə'baʊt][wʌn]
**Ordinary agar was melted and cooled to 50° C . then mixed with about one**
普通的 琼脂 曾是 融化 和 冷却 到 50° C . 然后 混合 和 关于 一
[fɔːθ] [ɪts] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəli]['steraɪl] [blʌd] ['sɪərəm] ,
**fourth its volume of naturally sterile blood serum ,**
第四 它是 体积 的 自然 无菌 血 血清 ,

将普通琼脂熔化并冷却至50°C，然后与约四分之一体积的天然无菌血清混合。

[ænd; ənd] [ pɔː ] ['ɪntuː]['steraɪl] [petrɪ] ['dɪʃɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][sə'lɪdɪfaɪ] .
**and poured into sterile Petri dishes where it was allowed to solidify .**
和 倾倒 进入 无菌 佩特里 菜肴 在哪里 它 曾是 允许 到 固化 .

然后倒入无菌培养皿中，使其凝固。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [plə'sentə] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɒz; wəz] [ðen] [striːkt]
**The piece of placenta or other material to be examined was then streaked**
这 片 的 胎盘 或者 其他 材料 到 是 检查 曾是 然后 条纹
['əʊvə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
**over several of these plates in succession ,**
超过 一些 的 这些 盘子 在 演替 ,

然后，将待检验的胎盘组织或其他材料依次涂抹在几个这样的培养皿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ 'inkjubeit ] [fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] [æt; ət] 37° [siː] . , [tuː; tə] [ə'laʊ]
**and the plates were incubated for 24 hours at 37° C . , to allow**
和 这 盘子 是 孵育 为了 - 小时 在 37° C . , 到 允许
[kən'tæmineitɪŋ] [bæk'tɪəriə][tuː; tə] [dɪ'veləp] .
**contaminating bacteria to develop .**
污染 细菌 到 发展 .

将培养皿在 37°C 下培养 24 小时，以使污染细菌得以生长。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][nekst] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]
**The plates were next placed in a glass jar together with a culture of**
这 盘子 是 下一个 放置 在 一个 玻璃 罐 一起 和 一个 文化 的
[bə'sɪləs] ['sʌbtɪlɪs] ,
**Bacillus subtilis ,**
芽孢杆菌 枯草杆菌 ,

接下来，将这些培养皿与枯草芽孢杆菌培养物一起放入玻璃罐中。

[wʌn][skweə(r)]['sentɪmiːtə(r)][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['ɔːgənɪzəm] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd]
**one square centimeter of culture surface of the latter organism being provided**
一 正方形 厘米 的 文化 表面 的 这 后者 生物 存在 假如
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] - [ˌsiː 'siː] . [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] .
**for each 15 cc . capacity of the jar .**
为了 每个 - cc . 容量 的 这 罐 .

每 15 毫升容量的培养瓶提供 1 平方厘米的后一种生物的培养表面。

[ðə; ði][dʒɑː(r)][wɒz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət] 37° [siː] . [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
**The jar was sealed and placed at 37° C . for three days ,**
这 罐 曾是 密封 和 放置 在 37° C . 为了 三 天 ,

将罐子密封后，置于37°C的温度下放置三天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] ['eksələnt] ['sɜːfɪs] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [bæŋz] [bə'sɪləs] [wɜː(r); wə(r)]
**at the end of which time excellent surface colonies of Bang's bacillus were**
在 这 结尾 的 哪个 时间 出色的 表面 殖民地 的 砰的 芽孢杆菌 是
[əb'teɪnd] .
**obtained .**
获得 .

最后获得了优良的邦氏杆菌表面菌落。

---

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ['noʊˌwæk][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn]['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði] [bə'sɪləs]
**By the application of this method Nowak has succeeded in isolating the bacillus**
经过 这 应用 的 这 方法 诺瓦克 有 成功了 在 隔离 这 芽孢杆菌
[frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [ˌɪn'testɪnəl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fiːtəsɪz] ,
**from the blood and intestinal contents of a number of fetuses ,**
从 这 血 和 肠 内容 的 一个 数字 的 胎儿 ,

通过应用这种方法，诺瓦克成功地从许多胎儿的血液和肠道内容物中分离出了这种杆菌。

---

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['juːtəraɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [wen] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [feɪld] .
**and from uterine discharge , when other methods failed .**
和 从 子宫 释放 , 什么时候 其他 方法 失败的 .

当其他方法无效时，还可以通过子宫分泌物进行检测。

---

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['grædʒuəli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]
**He has also observed that one could gradually decrease the amount of culture**
他 有 还 观察到 那 一 可以 逐步地 减少 这 数量 的 文化
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][biː] . ['sʌbtɪlɪs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sək'siːdɪŋ] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [get][ðə; ði]
**surface of B . subtilis employed in succeeding cultures and eventually get the**
表面 的 B . 枯草杆菌 受雇 在 成功 文化 和 最终 得到 这
[bə'sɪləs] [ɒv; əv] [bæŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)] ,
**bacillus of Bang to grow in the presence of atmospheric air ,**
芽孢杆菌 的 砰 到 生长 在 这 在场 的 大气 空气 ,

他还观察到，可以逐渐减少后续培养中使用的枯草芽孢杆菌的培养表面积，最终使邦氏芽孢杆菌在空气中生长。

---

[ɔːl'ðəʊ][ðə; ði] ['kʌltʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz] .
**altho the cultures were relatively poor ones .**
虽然 这 文化 是 相对地 贫穷的 一个 .

尽管这些文化相对贫穷。

---

['noʊˌwæk]['ɔːlsəʊ] [kən'fɜːmd] [bæŋ] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] ['kʌltʃəz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['nɪəli]
**Nowak also confirmed Bang by obtaining cultures in an atmosphere of nearly**
诺瓦克 还 确认的 砰 经过 获得 文化 在 一个 气氛 的 几乎
[pjʊə(r)]['ɒksɪdʒən] ,
**pure oxygen ,**
纯的 氧 ,

诺瓦克还通过在接近纯氧的环境中培养细菌来证实了邦的存在。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][eə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['ætməsˌfɪr] .
**as well as in ordinary air under a pressure of three atmospheres .**
作为 出色地 作为 在 普通的 空气 在下面 一个 压力 的 三 氛围 .

以及在三个大气压的普通空气中。

---

[hɪz; ɪz] ['kʌltʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['vɪgərəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
**His cultures were evidently vigorous for some of them were**
他的 文化 是 显然 蓬勃 为了 一些 的 他们 是
[sək'sesfəli] [tɹænspl'æntɪd] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] .
**successfully transplanted after two years .**
成功地 移植 后 二 年 .

他的培养物显然很有活力，因为其中一些在两年后成功移植了。

---

['noʊˌwæk] [juːst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['eɪgɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] ,
**Nowak used ordinary agar as a medium with considerable success ,**
诺瓦克 用过的 普通的 琼脂 作为 一个 中等的 和 大量 成功 ,

诺瓦克使用普通琼脂作为培养基取得了相当大的成功。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['gluːkəʊs]['eɪgɑː(r)][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]
**and found glucose agar to be almost as favorable to the growth of**
和 成立 葡萄糖 琼脂 到 是 几乎 作为 有利 到 这 生长 的
[ðə; ði] [bə'sɪləs] .
**the bacillus .**
这 芽孢杆菌 .

研究发现，葡萄糖琼脂对杆菌的生长也同样有利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜːm][ɪn][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][mə'tɪəriəl] , [haʊ'evə(r)] ,
**For the detection of the germ in pathological material , however ,**
为了 这 检测 的 这 细菌 在 病理 材料 , 然而 ,

然而，对于病理材料中病原体的检测而言，

[ðiːz] ['miːdiə] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪərəm] - ['eɪgɑː(r)]['mɪkstʃə(r)][ɪn] ['sevrəl]
**these media proved to be inferior to the serum - agar mixture in several**
这些 媒体 已证实 到 是 下 到 这 血清 - 琼脂 混合物 在 一些
[keɪsɪz] .
**cases .**
案例 .

在某些情况下，这些培养基的效果不如血清琼脂混合物。

['kʌltʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn] [brɒθ] [ænd; ənd][ɪn][mɪlk] [wɪ'ðaʊt] [kəʊˌægju'leɪʃ(ə)n] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]
**Cultures were obtained in broth and in milk without coagulation , contrary to**
文化 是 获得 在 肉汤 和 在 牛奶 没有 凝血 , 相反 到
[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] - .
**the statement of Preisz .**
这 陈述 的 - .

与 Preisz 的说法相反，在肉汤和牛奶中获得了培养物，且未发生凝固。

[nəʊ][gæs][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn]['ʃʊgə(r)] [brɒθ] .
**No gas was produced in sugar broth .**
不 气体 曾是 生产 在 糖 肉汤 .

糖汤中未产生气体。

['noʊˌwæk] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pregnənt] [lə'bɒrətri] ['ænɪmlz] ,
**Nowak inoculated a number of pregnant laboratory animals ,**
诺瓦克 接种 一个 数字 的 孕 实验室 动物 ,

诺瓦克给一些怀孕的实验动物接种了疫苗，

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] [wɪð] [greɪt] [ˌregju'lærəti][ɪn] ['gɪni] [pɪgz][ænd; ənd] ['ræbɪts] [baɪ]
**and produced abortion with great regularity in guinea pigs and rabbits by**
和 生产 流产 和 伟大的 规律性 在 几内亚 猪 和 兔子 经过
[ˌsʌbkju'teɪniəs] , [ˌɪntrə'viːnəs] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˌperɪ'təʊniəl]
**subcutaneous , intravenous and intraperitoneal**
皮下 , 静脉 和 腹腔内

通过皮下、静脉和腹腔注射，在豚鼠和兔子身上均能非常规律地诱发流产。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 535 ]**
[ 页 - ]

[第535页]

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] .
**injection .**
注射 .

注射。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][nɔː(r)][baɪ] ['fiːdɪŋ] .
**He did not succeed in producing abortion by intravaginal application nor by feeding .**
他 做过 不是 成功 在 生产 流产 经过 阴道内 应用 也不 经过 喂养 .

他尝试通过阴道内给药或喂食的方式均未能成功使人流产。

[nəʊ] [tests] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn]['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] ,

**No tests were made upon larger animals much to his regret ,**

不 测试 是 制成 之上 更大的 动物 很多 到 他的 后悔 ,

令他非常遗憾的是，没有对大型动物进行试验。

---

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [bæŋ] [ə'pɒn] [kaʊz] [stɪl] [left] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

**as in his opinion the experiments of Bang upon cows still left something to**

作为 在 他的 观点 这 实验 的 砰 之上 牛 仍然 左边 某物 到

[biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['evɪdəns] .

**be desired in the way of experimental evidence .**

是 想要的 在 这 方式 的 实验 证据 .

在他看来，邦对牛进行的实验在实验证据方面还有待改进。

---

- [ænd; ənd] ['stɒkmən] ( - ) [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

**McFadyean and Stockman ( 1909 ) have investigated the contagious abortion of**

- 和 斯托克曼 ( - ) 有 调查 这 传染性 流产 的

['kæt(ə)l][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

**cattle in Great Britain ,**

牛 在 伟大的 英国 ,

McFadyean 和 Stockman (1909) 对英国牛的传染性流产进行了调查，

---

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['stʌdid] [baɪ] [bæŋ] [ɪn] ['denmɑːk] .

**and have found it to be identical with that studied by Bang in Denmark .**

和 有 成立 它 到 是 完全相同的 和 那 研究 经过 砰 在 丹麦 .

并且发现它与丹麦 Bang 研究的完全相同。

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [kaʊz] [baɪ] [ˌɪntrə'viːnəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]

**They were able to produce the disease in cows by intravenous injection of**

他们 是 有能力的 到 生产 这 疾病 在 牛 经过 静脉 注射 的

['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs][ænd; ənd][ɒv; əv] ['æktɪv] [pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] ,

**natural virus and of active pure cultures ,**

自然的 病毒 和 的 积极的 纯的 文化 ,

他们通过静脉注射天然病毒和活性纯培养物，成功地在牛身上诱发了这种疾病。

---

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn] [eɪt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

**without a failure in eight experiments .**

没有 一个 失败 在 八 实验 .

八次实验均未失败。

---

[baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [twaɪs] [wɪð] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd] [θriː]

**By intravaginal application they caused the disease twice with cultures and three**

经过 阴道内 应用 他们 导致 这 疾病 两次 和 文化 和 三

[taɪmz] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs] ,

**times with natural virus ,**

时代 和 自然的 病毒 ,

通过阴道内给药，他们用培养物诱发了两次疾病，用天然病毒诱发了三次疾病。

---

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [feɪld] [tuː; tə][əb'teɪn] ['eni] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [θriː] ['traɪəlz] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs] .

**but also failed to obtain any result in three trials with the natural virus .**

但 还 失败的 到 获得 任何 结果 在 三 试验 和 这 自然的 病毒 .

但用天然病毒进行的三次试验也未能获得任何结果。

---

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [faɪv] ['traɪəlz] .

**Subcutaneous inoculation was successful three times in five trials .**

皮下 接种 曾是 成功的 三 时代 在 五 试验 .

皮下接种在五次试验中有三次成功。

---

[baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [θriː] [taɪmz] [ɪn][fɔː(r)]['traɪəlz] .

**By feeding they produced the disease three times in four trials .**

经过 喂养 他们 生产 这 疾病 三 时代 在 四 试验 .

通过喂养，他们在四次试验中三次诱发了这种疾病。

[ðiːz] [ˈɔːθəz] [kənˈsɪdə(r)][ɪnˈdʒestʃən][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [məʊd] [ɒv; əv] [kənˈtræktɪŋ]
**These authors consider ingestion to be an important mode of contracting**
这些 作者 考虑 摄入 到 是 一个 重要的 模式 的 承包
[kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] .
**contagious abortion in nature .**
传染性 流产 在 自然 .

这些作者认为摄入是自然界中传播传染性流产的重要途径。

[zwɪk] ( - ) [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bækˌtɪəriəˈlɒdʒɪkl][ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n]
**Zwick ( 1910 ) has made a preliminary report of the bacteriological investigation**
兹威克 ( - ) 有 制成 一个 初步的 报告 的 这 细菌学 调查
[ɒv; əv] [kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ɪmˈpɪəriəl] [helθ] [ˈɒfɪs] .
**of contagious abortion at the German Imperial Health Office .**
的 传染性 流产 在 这 德语 帝国 健康 办公室 .

Zwick (1910) 曾就德国帝国卫生局传染性流产的细菌学调查发表过初步报告。

[baɪ][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃəz] , [ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪn] [ˈdenmɑːk] ,
**By a comparative study of cultures , the unity of the disease in Denmark ,**
经过 一个 比较 学习 的 文化 , 这 统一 的 这 疾病 在 丹麦 ,

通过对不同文化的比较研究，丹麦的疾病具有统一性。

[ˈdʒɜːməni] , [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈhɒlənd] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] .
**Germany , England , and Holland has been established .**
德国 , 英格兰 , 和 荷兰 有 到过 已确立的 .

德国、英国和荷兰已经成立。

[ˈsɜːt(ə)n] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈdɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkʌltʃə(r)] [streɪnz] [ɪɡˈzæmɪnd] ,
**Certain individual differences were detected in the various culture strains examined ,**
肯定 个人 差异 是 检测到 在 这 各种各样的 文化 菌株 检查 ,

在所检测的各种培养菌株中，发现了一些个体差异。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈsɪləs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈredɪli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [əˈpɒn] [ˈveəriəs]
**and it was found that the bacillus could be readily cultivated upon various**
和 它 曾是 成立 那 这 芽孢杆菌 可以 是 容易 栽培 之上 各种各样的
[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ləˈbɒrətri] [ˈmiːdiə] ,
**ordinary laboratory media ,**
普通的 实验室 媒体 ,

研究发现，这种杆菌很容易在各种普通的实验室培养基上培养出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][əˈdæpt][ɪtˈself][tuː; tə][æn; ən][eəˈrəʊbɪk] [ɪɡˈzɪstəns] , [ðʌs]
**and that it could also adapt itself to an aerobic existence , thus**
和 那 它 可以 还 适应 本身 到 一个 有氧 存在 , 因此
[kənˈfɜːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈnoʊˌwæk] .
**confirming the work of Nowak .**
确认 这 工作 的 诺瓦克 .

而且它还能适应有氧生存，从而证实了诺瓦克的研究成果。

[ɪn][wʌn] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [bəˈsɪləs] [ɡruː] [ˌeiəˈrəubik] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**In one instance the bacillus grew aerobically immediately upon isolation from the**
在 一 实例 这 芽孢杆菌 生长 有氧运动 立即地 之上 隔离 从 这
[ˈænɪm(ə)l] [ˈbɒdi] .
**animal body .**
动物 身体 .

其中一次，该杆菌从动物体内分离出来后立即进行需氧生长。

[əˈbɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪnˈdjuːst] [ɪn] [ʃiːp] , [ɡəʊts] , [ænd; ənd] [ˈræbɪts] [baɪ] [ˌɪntrəˈviːnəs] [ɪnˈdʒekʃ(ə)n] ,
**Abortion was induced in sheep , goats , and rabbits by intravenous injection ,**
流产 曾是 诱导 在 羊 , 山羊 , 和 兔子 经过 静脉 注射 ,
[ɪntrəvəˈdʒaɪnəl][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [ˈfiːdɪŋ] .
**intravaginal application , and also by feeding .**
阴道内 应用 , 和 还 经过 喂养 .

通过静脉注射、阴道内给药以及喂食等方式，可以诱导绵羊、山羊和兔子流产。

[wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [əˈbɔːtɪn] ( [əˈnæləgəs] [tuː; tə][tjʊˈbɜːkjʊlɪn] ) [fɔː(r); fə(r)][ˌdaɪəɡˈnəʊsɪs] ,
**Work upon the use of abortin ( analogous to tuberculin ) for diagnosis ,**
工作 之上 这 使用 的 堕胎 ( 类似的 到 结核菌素 ) 为了 诊断 ,

研究使用堕胎素（类似于结核菌素）进行诊断的方法，

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [əˌgluːtɪˈneɪʃən] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪment] [fɪkˈseɪʃn] [tests] ,
**and upon the agglutination and complement fixation tests ,**
和 之上 这 凝集作用 和 补充 固定 测试 ,

在凝集试验和补体结合试验中，

[wɒz; wəz][ɪn][ˈprəʊgres][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
**was in progress at the time the report was made .**
曾是 在 进步 在 这 时间 这 报告 曾是 制成 .

报告撰写时，该项目仍在进行中。

[bækˌtɪəriəˈlɒdʒɪkl] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n]
**BACTERIOLOGICAL OBSERVATIONS AND EXPERIMENTS AT THIS STATION**
细菌学 观察 和 实验 在 这 车站

本站的细菌学观察与实验

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈwaɪdspred] ,
**In the United States contagious abortion is widespread ,**
在 这 团结的 各州 传染性 流产 是 广泛 ,

在美国，传染性堕胎十分普遍。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ˈrekəgˈnaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈɪəz] [baɪ] [ˈpræktɪkl]
**and has been recognized for a number of years by practical**
和 有 到过 认可 为了 一个 数字 的 年 经过 实际的
[ˈhʌzbəndmən] [æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈfæktə(r)][ɪn][ˈænɪm(ə)l] [ˈɪndəstri] .
**husbandmen as an important economic factor in animal industry .**
农夫 作为 一个 重要的 经济的 因素 在 动物 行业 .

多年来，务实的农场主一直认为这是畜牧业中一个重要的经济因素。

[ˌepɪˌdiːmiəˈlɒdʒɪkl] [ˈstʌdiz] [hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm][ˌærɪˈzəʊnə][ænd; ənd]
**Epidemiological studies have recently been reported from Arizona and**
流行病学 研究 有 最近 到过 据报道 从 亚利桑那 和
[kəˈnetɪkət] .
**Connecticut .**
康涅狄格州 .

最近，亚利桑那州和康涅狄格州都发表了流行病学研究报告。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪz] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [biːf] [ˈkæt(ə)l] [hɜːd] [hæz; həz] [ˈsʌfəd]
**At the Illinois Agricultural Experiment Station the beef cattle herd has suffered**
在 这 伊利诺伊州 农业 实验 车站 这 牛肉 牛 一群 有 遭受
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɒs] [frɒm; frəm] [əˈbɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈɪəz] [pɑːst] ,
**considerable loss from abortion for several years past ,**
大量 损失 从 流产 为了 一些 年 过去的 ,

过去几年，伊利诺伊州农业试验站的肉牛群因流产遭受了相当大的损失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ] [prəˈfesə(r)]
**and the presence of contagious abortion had been recognized by Professor**
和 这 在场 的 传染性 流产 有 到过 认可 经过 教授
[ˈmʌmfərd] ,
**Mumford ,**
芒福德 ,

芒福德教授已经认识到了传染性堕胎的存在。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˌdaɪəɡˈnəʊsɪs][wɒz; wəz][dɪˈspjuːtɪd][baɪ][ˈʌðə(r)] [ɔːˈθɒrətiz] .
**altho this diagnosis was disputed by other authorities .**
虽然 这 诊断 曾是 争议 经过 其他 当局 .

尽管其他权威人士对这一诊断提出异议。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈkwestʃən][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [best][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ə; eɪ][bækˌtɪəriəˈlɒdʒɪkl]
**In order to settle the question it seemed best to undertake a bacteriological**
在 命令 到 定居 这 问题 它 似乎 最好的 到 承担 一个 细菌学
[ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] .
**study of the disease .**
学习 的 这 疾病 .

为了解决这个问题，似乎最好对这种疾病进行细菌学研究。

[ðɪs] [siːmd]
**This seemed**
这 似乎

这似乎

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 536 ]**
[ 页 - ]

[第536页]

[ðə; ði][mɔː(r)][dɪˈzaɪərəb(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [æsəˈteind] ,
**the more desirable because , so far as we have ascertained ,**
这 更多的 理想 因为 , 所以 远的 作为 我们 有 已确定 ,

之所以更可取，是因为，就我们目前所了解的情况而言，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nəʊn] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði]
**there was no known microörganism generally recognized and accepted as the**
那里 曾是 不 已知 微生物 一般来说 认可 和 公认 作为 这
[kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
**cause of the disease in this country ,**
原因 的 这 疾病 在 这 国家 ,

在我国，还没有公认的、被普遍接受的导致这种疾病的微生物。

[ðə; ði] [bəˈsɪləs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [bæŋ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [ˈəʊnli][ɪn] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk]
**the bacillus described by Bang having been found only in Europe and his work**
这 芽孢杆菌 描述 经过 砰 拥有 到过 成立 仅有的 在 欧洲 和 他的 工作
[ˈhævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfɜːmd] [baɪ] [əˈmerɪkən] [ɪnˈvestəˌgetər] .
**having failed to be confirmed by American investigators .**
拥有 失败的 到 是 确认的 经过 美国人 调查人员 .

邦所描述的这种杆菌只在欧洲发现过，而且他的研究成果也没有得到美国研究人员的证实。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [pɑːˈtjʊərɪənt] [kaʊz] [hæv; həv] [biːn] [ɪgˈzæmɪnd] [bæktˈiəɹɪəlˈɒdʒɪkli] .
**Altogether eighteen parturient cows have been examined bacteriologically .**
共 十八 产妇 牛 有 到过 检查 细菌学 .

总共对 18 头产犊母牛进行了细菌学检查。

[ten] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːvd] [æt; ət] [tɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrθ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈnɔːm(ə)l] .
**Ten of these calved at term and the births appeared to be normal .**
十 的 这些 小牛 在 学期 和 这 出生 出现 到 是 普通的 .

其中十头母牛足月产犊，分娩过程一切正常。

[ðə; ði] [əˈbɔːʃ(ə)n] [bəˈsɪləs] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] .
**The abortion bacillus was not found in any of these .**
这 流产 芽孢杆菌 曾是 不是 成立 在 任何 的 这些 .

在这些样本中均未发现堕胎杆菌。

[eɪt] [wɜː(r); wə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ˈpremətʃə(r)] [dɪˈlɪvəri] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] ,
**Eight were cases of premature delivery , and of these ,**
八 是 案例 的 过早 送货 , 和 的 这些 ,

其中八例为早产，在这八例中，

[sɪks] [əˈpɪəd] [ˈklɪnɪkli] [tuː; tə][biː; bi][keɪsɪz][ɒv; əv] [kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːʃ(ə)n] .
**six appeared clinically to be cases of contagious abortion .**
六 出现 临床上 到 是 案例 的 传染性 流产 .

临床上，其中六例疑似为传染性流产。

[plə'sentl] ['tɪʃuː] [frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz][wɒz; wəz][ɪɡ'zæmɪnd][baɪ][ðə; ði]['noʊˌwæk] [pleɪt]
**Placental tissue from two of these cases was examined by the Nowak plate**
胎盘 组织 从 二 的 这些 案例 曾是 检查 经过 这 诺瓦克 盘子
['meθəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'sɪləs] ['aɪsəleɪtɪd] ,
**method and a bacillus isolated ,**
方法 和 一个 芽孢杆菌 孤立 ,

采用诺瓦克平板法对其中两例胎盘组织进行检查，并分离出一种杆菌；

[ə'pærəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd][baɪ] [bæŋ] [ɪn] ['denmɑːk] [ænd; ənd][baɪ]['noʊˌwæk][ɪn]
**apparently identical with that isolated by Bang in Denmark and by Nowak in**
显然 完全相同的 和 那 孤立 经过 砰 在 丹麦 和 经过 诺瓦克 在
['ɒstriə] .
**Austria .**
奥地利 .

显然与丹麦 Bang 和奥地利 Nowak 分离出的菌株相同。

[ðə; ði]['ɔːɡənɪzəm][ɪz][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [ʃɔːt] [rɒd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] ,
**The organism is a very small short rod , usually oval in shape ,**
这 生物 是 一个 非常 小的 短的 杆 , 通常 椭圆形 在 形状 ,

这种生物体是一种非常小的短杆状物，通常呈椭圆形。

[frɒm; frəm] - . 8μ [tuː; tə][ˌtuː'tuː] . 0μ [lɒŋ] [baɪ] - . 7μ [waɪd] , ['præktɪkli] ['ɔːlweɪz]['sɪŋɡ(ə)l] ,
**from 0 . 8μ to 2 . 0μ long by 0 . 7μ wide , practically always single ,**
从 - . 8μ 到 2 . 0μ 长的 经过 - . 7μ 宽的 , 几乎 总是 单身的 ,

长度为0.8μm至2.0μm，宽度为0.7μm，几乎总是单个的。

['reəli] [ɪn] [ʃɔːt] [θredz] [ɒv; əv] [tuː] [tuː; tə][fɔː(r)] [selz] .
**rarely in short threads of two to four cells .**
很少 在 短的 线程 的 二 到 四 细胞 .

很少以两到四个细胞组成的短丝状体出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['məʊtaɪl] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [fɔːm] [spɔːrz] .
**It is not motile , and does not form spores .**
它 是 不是 可移动的 , 和 做 不是 形式 孢子 .

它不运动，也不形成孢子。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪnz] [wɪð] ['mɒdərət] [rə'pɪdəti] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ænɪlɪn] [daɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [ diː'kʌləraiz ]
**It stains with moderate rapidity with the ordinary anilin dyes , and is decolorized**
它 污渍 和 缓和 快速 和 这 普通的 苯胺 染料 , 和 是 脱色
[baɪ] [ɡræmz] ['meθəd] .
**by Gram's method .**
经过 奶奶的 方法 .

它能以中等速度被普通苯胺染料染色，并能被革兰氏染色法脱色。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒn]['sɪərəm] - ['eɪɡɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] , [wɪð] [smuːð] ['sɜːkjələ(r)] ['bɔːdəz] , [ə'piəriŋ]
**The colonies on serum - agar are raised , with smooth circular borders , appearing**
这 殖民地 在 血清 - 琼脂 是 提高 , 和 光滑的 圆 边界 , 出现
['ɔːlməʊst] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] .
**almost like drops of dew .**
几乎 喜欢 滴 的 露 .

在血清琼脂上形成的菌落隆起，边缘光滑呈圆形，看起来就像露珠一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][træns'pærənt][ænd; ənd] ['veri] [klɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɡreɪ] ['kʌlə(r)][baɪ] [trænz'mɪtɪd]
**They are transparent and very clear , with a bluish gray color by transmitted**
他们 是 透明的 和 非常 清除 , 和 一个 蓝蓝色 灰色的 颜色 经过 传输
[lait] .
**light .**
光 .

它们透明且非常清澈，在透射光下呈现蓝灰色。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːs] ['grænjuːls] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
**Under the microscope a few coarse granules may be seen near the center of**
在下面 这 显微镜 一个 很少 粗 颗粒 可能 是 已见 靠近 这 中心 的
[ðə; ði] ['kɒləni] [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['veri] [hə'mɒdʒənəs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]
**the colony but the greater part of it appears very homogenous and almost**
这 殖民地 但 这 更大的 部分 的 它 出现 非常 均质 和 几乎
['wɔːtə(r)] - [klɪə(r)] .
**water - clear .**
水 - 清除 .

在显微镜下，可以看到菌落中心附近有一些粗颗粒，但菌落的大部分看起来非常均匀，几乎像水一样清澈。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The appearance of the colony is really a very characteristic feature of the**
这 外貌 的 这 殖民地 是 真的 一个 非常 特征 特征 的 这
['ɔːgənɪzəm][ænd; ənd] [ i'neibl ] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['redɪli] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n]
**organism and enables one to distinguish readily the colony of the abortion**
生物 和 启用 一 到 区分 容易 这 殖民地 的 这 流产
[bə'sɪləs] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [ɒn][ðə; ði]['sɪərəm] - ['eɪgɑː(r)] [pleɪts] .
**bacillus from other colonies on the serum - agar plates .**
芽孢杆菌 从 其他 殖民地 在 这 血清 - 琼脂 盘子 .

菌落的外观是该生物体的一个非常典型的特征，使人们能够很容易地将流产杆菌菌落与血清琼脂平板上的其他菌落区分开来。

[ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːd] ['ɒksɪdʒən][ɪz][ə'nʌðə(r)]['kærəktə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'laɪəns] [meɪ]
**The behavior toward oxygen is another character upon which considerable reliance may**
这 行为 朝向 氧 是 其他 特点 之上 哪个 大量 依赖 可能
[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [streɪnz] ['riːs(ə)ntli]['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
**be placed in the identification of strains recently isolated from the animal**
是 放置 在 这 鉴别 的 菌株 最近 孤立 从 这 动物
['bɒdi] .
**body .**
身体 .

对氧气的反应是鉴定最近从动物体内分离出的菌株时可以高度依赖的另一个特征。

[ðɪs] [ɪz] ['testɪd] [baɪ] [tɹænspl'æntɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləniz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪərəm] - ['eɪgɑː(r)] [pleɪts] [tuː; tə]
**This is tested by transplanting the colonies from the serum - agar plates to**
这 是 测试 经过 移植 这 殖民地 从 这 血清 - 琼脂 盘子 到
[tuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['eɪgɑː(r)] [striːk] [sʌb] - ['kʌltʃəz] ,
**two series of agar streak sub - cultures ,**
二 系列 的 琼脂 条纹 子 - 文化 ,

测试方法是将血清琼脂平板上的菌落移植到两组琼脂划线亚培养物中，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn]['sɪəriːz][ɪz] [ 'inkjubeit ] [ɪn][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
**of which one series is incubated in the atmospheric air and the other in the**
的 哪个 一 系列 是 孵育 在 这 大气 空气 和 这 其他 在 这
[kləʊzd] [dʒɑː(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv][biː] . ['sʌbtɪlɪs] .
**closed jar together with cultures of B . subtilis .**
关闭 罐 一起 和 文化 的 B . 枯草杆菌 .

其中一组在空气中培养，另一组与枯草芽孢杆菌培养物一起在封闭的罐子中培养。

[ən'les] [ðə; ði] [grəʊθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [grəʊθ]
**Unless the growth under the latter condition is much better than the growth**
除非 这 生长 在下面 这 后者 状况 是 很多 更好的 比 这 生长
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dʒɑː(r)] ,
**outside the jar ,**
外部 这 罐 ,

除非后一种条件下的生长情况比罐外条件下的生长情况好得多，

[ðə; ði]['kʌltʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
**the culture may be discarded as one not belonging to this species .**
这 文化 可能 是 丢弃 作为 一 不是 属于 到 这 物种 .

这种培养物可能被弃用，因为它不属于该物种。

---

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ɪm'pɔːt(ə)nt] [test] [ɪn][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌpæθədʒe'nɪsɪti] .
**A final important test in identification is that of pathogenicity .**
一个 最终的 重要的 测试 在 鉴别 是 那 的 致病性 .

鉴定过程中最后一个重要的测试是致病性测试。

---

['noʊˌwæk] [ɪn'djuːst] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['pregnənt] ['gɪni] [pɪgz] [wɪð] [greɪt] [ˌregju'lærəti][baɪ] [ˌsʌbkju'teɪniəs] ,
**Nowak induced abortion in pregnant guinea pigs with great regularity by subcutaneous ,**
诺瓦克 诱导 流产 在 孕 几内亚 猪 和 伟大的 规律性 经过 皮下 ,
[ˌɪntrəˌperɪ'təʊniəl] ,
**intraperitoneal ,**
腹腔内 ,

Nowak 通过皮下、腹腔注射等方法，成功地使怀孕豚鼠流产，成功率很高。

---

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'viːnəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪləs] .
**and intravenous injection of pure cultures of the abortion bacillus .**
和 静脉 注射 的 纯的 文化 的 这 流产 芽孢杆菌 .

以及静脉注射纯培养的堕胎杆菌。

---

[səʊ][fɑː(r)] , [fɔː(r)] ['pregnənt] ['gɪni] [pɪgz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [ˌsʌbkju'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði]
**So far , four pregnant guinea pigs have been inoculated subcutaneously with the**
所以 远的 , 四 孕 几内亚 猪 有 到过 接种 皮下注射 和 这
[pjʊə(r)] ['kʌltʃəz] ['aɪsəleɪtɪd][baɪ][ˌjuː 'es] ,
**pure cultures isolated by us ,**
纯的 文化 孤立 经过 我们 ,

目前，我们已将分离得到的纯培养物皮下接种到四只怀孕豚鼠身上。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ]['premətʃə(r)][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**and the inoculation has been followed by premature evacuation of the**
和 这 接种 有 到过 随后 经过 过早 疏散 的 这
['juːtərəs] [wɪð] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtəsɪz] [ɪn] 3½ ,
**uterus with death of the fetuses in 3½ ,**
子宫 和 死亡 的 这 胎儿 在 3½ ,

接种疫苗后，3.5%的孕妇出现子宫过早排空，导致胎儿死亡。

---

[eit] , [sɪks] , [ænd; ənd]['sɛvən] [deɪz] [rɪ'spektɪvli] .
**8 , 6 , and 7 days respectively .**
8 , 6 , 和 7 天 分别 .

分别为 8 天、6 天和 7 天。

---

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['gɪni] [pɪg][ðə; ði] [tuː] ['fiːtəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]
**In the first guinea pig the two fetuses were practically fully developed and**
在 这 第一的 几内亚 猪 这 二 胎儿 是 几乎 完全 发达 和
['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] .
**covered with hair .**
涵盖 和 头发 .

第一只豚鼠体内的两个胎儿几乎已经完全发育成熟，并且长满了毛发。

---

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [wɒz; wəz]['aɪsəleɪtɪd]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs]
**In this instance the abortion bacillus was isolated only from the subcutaneous**
在 这 实例 这 流产 芽孢杆菌 曾是 孤立 仅有的 从 这 皮下
['tɪʃuː]
**tissue**
组织

在这种情况下，仅从皮下组织中分离出了流产杆菌。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] , [ðə; ði][ˈkʌltʃəz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjuːtərəs] ,
**of the mother at the point of inoculation , the cultures from the uterus ,**
的 这 母亲 在 这 观点 的 接种 , 这 文化 从 这 子宫 ,

接种疫苗时母亲的子宫培养物，

[ðə; ði][pləˈsentə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfiːtəsɪz][rɪˈmeɪnɪŋ][ˈnegətɪv] .
**the placenta , and the fetuses remaining negative .**
这 胎盘 , 和 这 胎儿 其余的 消极的 .

胎盘和胎儿的检测结果均为阴性。

[ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][θriː][keɪsɪz][ðə; ði][ˈfiːtəsɪz][wɜː(r); wə(r)][ˌʌndɪˈveləpt][ænd; ənd][ðə; ði][kənˈdɪʃn]
**In the other three cases the fetuses were undeveloped and the condition**
在 这 其他 三 案例 这 胎儿 是 未开发的 和 这 状况
[wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ][truː][əˈbɔːʃ(ə)n] .
**was that of a true abortion .**
曾是 那 的 一个 真的 流产 .

另外三例中，胎儿发育不全，属于真正的流产。

[ɪn][ðiːz][ˈɪnstənsɪz][ðə; ði][əˈbɔːʃ(ə)n][bəˈsɪləs][wɒz; wəz][ˈdemənstreɪtɪd][baɪ][ˈkʌltʃə(r)][tests][æt; ət][ðə; ði]
**In these instances the abortion bacillus was demonstrated by culture tests at the**
在 这些 实例 这 流产 芽孢杆菌 曾是 已证明 经过 文化 测试 在 这
[pɔɪnt][ɒv; əv][ɪˌnɒkjuˈleɪʃn][ɪn][pjʊə(r)][ˈkʌltʃə(r)][ɪn][tuː] ,
**point of inoculation in pure culture in two ,**
观点 的 接种 在 纯的 文化 在 二 ,

在这些案例中，通过接种点的培养试验，在两例纯培养中证实了流产杆菌的存在。

[ɪn][mɪkst][ˈkʌltʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wʌn] ;
**in mixed culture in the other one ;**
在 混合 文化 在 这 其他 一 ;

在另一个文化中是混合文化；

[ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːtərəs][ɪn][pjʊə(r)][ˈkʌltʃə(r)][ɪn][ɔːl][θriː] ;
**in the interior of the uterus in pure culture in all three ;**
在 这 内部的 的 这 子宫 在 纯的 文化 在 全部 三 ;

在所有三种情况下，纯培养的子宫内膜中均有发现；

[ɪn][iːtʃ][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [ɒv; əv][tuː][keɪsɪz][ɪn][mɪkst][ˈkʌltʃə(r)] ,
**in each of the four placentæ of two cases in mixed culture ,**
在 每个 的 这 四 - 的 二 案例 在 混合 文化 ,

在混合培养的两个病例的四个胎盘中，

[æz; əz][ðiːz] - [hæd; həd][biːn][pɑːst][sʌm; səm][taɪm][bɪˈfɔː(r)][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][faʊnd] ,
**as these placentæ had been passed some time before they were found ,**
作为 这些 - 有 到过 通过了 一些 时间 前 他们 是 成立 ,

因为这些胎盘在被发现之前已经排出体外一段时间了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θriː] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][keɪs][ɪn][pjʊə(r)][ˈkʌltʃə(r)] ;
**and in the three placentæ of the other case in pure culture ;**
和 在 这 三 - 的 这 其他 案件 在 纯的 文化 ;

而在纯培养的另一种情况下，三个胎盘；

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪvər][ɒv; əv][ɔːl][θriː][ˈfiːtəsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][keɪs][ɪn][pjʊə(r)][ˈkʌltʃə(r)] ,
**in the livers of all three fetuses of the one case in pure culture ,**
在 这 肝脏 的 全部 三 胎儿 的 这 一 案件 在 纯的 文化 ,

在纯培养的同一病例中，所有三个胎儿的肝脏中，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] ['fiːtəsɪz] ;
**but not in the other four fetuses ;**
但 不是 在 这 其他 四 胎儿 ;

但其他四个胎儿却没有出现这种情况;

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪn][pjʊə(r)]['kʌltʃə(r)][ɪn][wʌn] [keɪs] ,
**in the heart blood of the mother in pure culture in one case ,**
在 这 心 血 的 这 母亲 在 纯的 文化 在 一 案件 ,

在纯培养的母体心脏血液中，有一例

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [keɪsɪz] .
**but not in the other two cases .**
但 不是 在 这 其他 二 案例 .

但在另外两种情况下则不然。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [tests][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['gɪni] [pɪg][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['klɒrəfɔːm] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
**In all these tests the mother guinea pig was killed by chloroform soon after the**
在 全部 这些 测试 这 母亲 几内亚 猪 曾是 被杀 经过 氯仿 很快 后 这
[ə'bɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
**abortion had occurred .**
流产 有 发生 .

在所有这些试验中，母豚鼠在流产后不久就被氯仿杀死。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðiːz] [tests] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'sɪləs] ['aɪsəleɪtɪd]
**From the results of these tests we have concluded that the bacillus isolated**
从 这 结果 的 这些 测试 我们 有 结束 那 这 芽孢杆菌 孤立
[baɪ][juː 'es][frɒm; frəm] [ɐb'ɔːtɪŋ] [kaʊz] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd][baɪ] [bæŋ] [ænd; ənd][baɪ]
**by us from aborting cows is identical with that isolated by Bang and by**
经过 我们 从 中止 牛 是 完全相同的 和 那 孤立 经过 砰 和 经过
['noʊˌwæk] .
**Nowak .**
诺瓦克 .

从这些测试结果来看，我们得出结论，我们从流产母牛身上分离出的杆菌与 Bang 和 Nowak 分离出的杆菌是相同的。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv] [bæŋ] , - , ['noʊˌwæk] , - [ænd; ənd] ['stɒkmən] ,
**Further , the investigations of Bang , Preisz , Nowak , McFadyean and Stockman ,**
更远 , 这 调查 的 砰 , - , 诺瓦克 , - 和 斯托克曼 ,
[ænd; ənd] [zwɪk] ,
**and Zwick ,**
和 兹威克 ,

此外，Bang、Preisz、Nowak、McFadyean 和 Stockman 以及 Zwick 的调查也支持这一观点。

[siːm] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːgənɪzəm][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['eɪdʒənt][ɪn]
**seem to justify the acceptance of this organism as the infectious agent in**
似乎 到 证明合法 这 验收 的 这 生物 作为 这 传染性 代理人 在
[ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
**the contagious abortion of cattle .**
这 传染性 流产 的 牛 .

似乎可以证明该生物体是牛传染性流产的病原体。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl] [nə'meŋklətʃə(r)] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [biːn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
**The principles of bacteriological nomenclature have not as yet been universally**
这 原则 的 细菌学 命名法 有 不是 作为 然而 到过 普遍地
[ə'dɒptɪd] ,
**adopted ,**
已采用 ,

细菌命名法的原则尚未得到普遍采纳。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [kwəʊtid][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][juːz]
**and most of the investigators quoted in this paper have avoided the use**
和 最多 的 这 调查人员 引 在 这 纸 有 避免 这 使用
[ɒv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪləs] .
**of a specific name for the abortion bacillus .**
的 一个 具体的 姓名 为了 这 流产 芽孢杆菌 .

本文引用的大多数研究人员都避免使用堕胎杆菌的具体名称。

[bæŋ] [hɪm'self] [ siːm ] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][baɪ'nəʊmiəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,
**Bang himself seems not to have given it a binomial designation ,**
砰 他自己 似乎 不是 到 有 给定 它 一个 二项式 指定 ,

Bang本人似乎并没有给它赋予二项式名称。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [tɜːm] " - " [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [tɜːm] .
**but he repeatedly employed the term " Abortusbacillus " as a specific term .**
但 他 反复 受雇 这 学期 " - " 作为 一个 具体的 学期 .

但他反复使用"流产杆菌"一词作为特定术语。

['tʃestə(r)] ( - ) [hæz; həz] [nemd] [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] " [bæk'tɪəriəm] [əbɔrtɪvəm] " [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnənɪm]
**Chester ( 1901 ) has named the organism " Bacterium abortivum " with the synonym**
切斯特 ( - ) 有 命名 这 生物 " 细菌 流产 " 和 这 代名词
" [bə'sɪləs] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn] [kaʊz] ,
**" Bacillus of contagious abortion in cows ,**
" 芽孢杆菌 的 传染性 流产 在 牛 ,

切斯特（1901 年）将该生物体命名为"Bacterium abortivum"，同义词为"牛传染性流产杆菌"。

[bæŋ] .
**Bang .**
砰 .

砰。

" - ( - ) [sə'dʒestid] [ðə; ði] [neɪm] " [ˌkɒrənɪbæk'tɪərɪəm] [ə'bɔːtəs] - ( [es] . -
**" Preisz ( 1902 ) suggested the name " Corynebacterium abortus endemici ( s . infectiousi**
" - ( - ) 建议 这 姓名 " 棒状杆菌 流产 - ( s . -
) .
**) .**
) .

Preisz (1902) 建议命名为"Corynebacterium abortus endemici (s. infectiousi)"。

" [ðɪs] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [ˌkɒrənɪbæk'tɪərɪəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] ,
**" This generic name Corynebacterium appears to be incorrect ,**
" 这 通用的 姓名 棒状杆菌 出现 到 是 错误 ,

"棒状杆菌这个通用名称似乎不正确，

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [neɪm] [hæz; həz] [biːn]
**as the organism is very different from those to which this name has been**
作为 这 生物 是 非常 不同的 从 那些 到 哪个 这 姓名 有 到过
['priːviəsli] [ə'plaɪd] .
**previously applied .**
之前 应用 .

因为这种生物与以前用这个名称指代的生物截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [best] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [bə'sɪləs] ( [ɔː(r)][bæk'tɪəriəm] )
**It would seem best to employ the more general term Bacillus ( or Bacterium )**
它 会 似乎 最好的 到 采用 这 更多的 一般的 学期 芽孢杆菌 ( 或者 细菌 )
[æz; əz][ə; eɪ] [kən'fesɪdli] ['temprəri] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][mɔː(r)] ['defɪnət] [dʒə'nerɪk]
**as a confessedly temporary generic name until a more definite generic**
作为 一个 坦白地说 暂时的 通用的 姓名 直到 一个 更多的 定 通用的
[nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv][bæk'tɪəriə][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] .
**nomenclature of bacteria shall have been developed and generally adopted .**
命名法 的 细菌 将 有 到过 发达 和 一般来说 已采用 .

在制定并普遍采用更明确的细菌通用命名法之前，最好使用更通用的术语"芽孢杆菌"（或"细菌"）作为临时通用名称。

[ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] " - "
**In determining the specific name it would seem that the term " Abortusbacillus "**
在 确定 这 具体的 姓名 它 会 似乎 那 这 学期 " - "
[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ɪts] [dɪ'skʌvərə(r)] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [fɜːst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
**employed by its discoverer as early as 1907 should receive first consideration .**
受雇 经过 它是 发现者 作为 早期的 作为 - 应该 收到 第一的 考虑 .

在确定具体名称时，似乎应该首先考虑其发现者早在 1907 年使用的术语“Abortusbacillus”。

[wiː; wi] [ [wʌn] ] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [neɪm] [bə'sɪləs] ( [ɔː(r)] [bæk'tɪəriəm] ) [ə'bɔːtəs] ,
**We [ 1 ] have therefore suggested the name Bacillus ( or Bacterium ) abortus ,**
我们 [ 1 ] 有 所以 建议 这 姓名 芽孢杆菌 ( 或者 细菌 ) 流产 ,
[bæŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔːgənɪzəm] .
**Bang , for this organism .**
砰 , 为了 这 生物 .

因此，我们[1]建议将这种生物命名为 Bacillus (or Bacterium) abortus，简称 Bang。

[ðə; ði] [tɜːm] " [ə'bɔːtəs] , " ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] [keɪs] , [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)]
**The term " abortus , " being in the genitive case , may be employed with either**
这 学期 " 流产 , " 存在 在 这 所有格 案件 , 可能 是 受雇 和 任何一个
[dʒə'nerɪk] [tɜːm] .
**generic term .**
通用的 学期 .

“abortus”一词是属格，可以与任何一个通用词一起使用。

['fʊtnəʊt] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTE : [ 1 ]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

[mək'niːl] [ænd; ənd] [kɜː(r)] , - .
**MacNeal and Kerr , 1910 .**
麦克尼尔 和 克尔 , - .

MacNeal 和 Kerr，1910 年。

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
**RESTRICTION AND ERADICATION OF THE DISEASE**
限制 和 根除 的 这 疾病

控制和根除该疾病

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]
**Reliable methods for restricting the spread of contagious abortion and**
可靠的 方法 为了 限制 这 传播 的 传染性 流产 和
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɜːd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
**for eradicating it from a herd may be expected as the**
为了 根除 它 从 一个 一群 可能 是 预期的 作为 这

可以预期，限制传染性流产传播并从畜群中根除该疾病的可靠方法将会很快出现。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 538 ]**
[ 页 - ]

[第538页]

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**result of more complete and accurate knowledge of the nature of the**
结果 的 更多的 完全的 和 准确的 知识 的 这 自然 的 这
[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [ɪts] [məʊd] [ɒv; əv] [spred] .
**disease and its mode of spread .**
疾病 和 它是 模式 的 传播 .

这是对疾病性质及其传播方式有了更全面、更准确认识的结果。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['meθədz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɪmjunaɪ'zeɪʃn] ,

**Some of these methods , such as that of artificial immunization ,**

一些 的 这些 方法 ， 这样的 作为 那 的 人造的 免疫接种 ，

这些方法中有些，例如人工免疫，

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['testɪd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [baɪ][ðə; ði][ˌdiːpɑːt'ment(ə)l] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

**are being tested experimentally by the Departmental Committee appointed by the**

是 存在 测试 实验 经过 这 部门 委员会 任命 经过 这

['brɪtɪʃ] [bɔːd] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['fɪʃəriz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː] [ə'bɔːʃ(ə)n] .

**British Board of Agriculture and Fisheries to inquire into Epizoötic Abortion .**

英国 木板 的 农业 和 渔业 到 查询 进入 流行病 流产 .

由英国农业和渔业委员会任命的部门委员会正在对这些方法进行实验性测试，以调查动物流行性流产问题。

[ʌn'tɪl] [ðiːz] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] ,

**Until these methods have been developed beyond the experimental stage ,**

直到 这些 方法 有 到过 发达 超过 这 实验 阶段 ，

在这些方法发展超越实验阶段之前，

[ðə; ði]['əʊldə][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['meθədz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .

**the older more or less empirical methods will have to be relied upon .**

这 老 更多的 或者 较少的 经验 方法 将要 有 到 是 依赖 之上 .

我们将不得不依靠那些较为传统、或多或少依赖经验的方法。

['fɔːtʃənətli] [ðiːz] ['əʊldə] ['meθədz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə]['keəf(ə)l]['skruːtəni][ɪn][ðə; ði]

**Fortunately these older methods can now be subjected to careful scrutiny in the**

幸运的是 这些 老 方法 能 现在 是 受 到 小心 审查 在 这

[lait] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

**light of modern knowledge of the disease ,**

光 的 现代的 知识 的 这 疾病 ，

幸运的是，现在可以根据我们对这种疾病的现代认识，对这些旧方法进行仔细审查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪti] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]

**and they have been studied in this way by the British Committee mentioned above**

和 他们 有 到过 研究 在 这 方式 经过 这 英国 委员会 提及 多于

.

**:**

.

上述英国委员会已对它们进行了此类研究。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌməri] [hæz; həz] [biːn] ['kɒpid] , [wɪð] ['əʊnli] [slaɪt] [ə'brɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['veri]

**The following summary has been copied , with only slight abridgment and very**

这 下列的 概括 有 到过 复制 ， 和 仅有的 轻微 删节 和 非常

[fjuː] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,

**few alterations ,**

很少 变化 ，

以下摘要仅略作删减和少量修改，其余内容均已复制。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] .

**from the report of this Committee .**

从 这 报告 的 这 委员会 .

根据本委员会的报告。

" [ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði][pɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn]

**" The methods which have been relied upon in the past for the prevention**

" 这 方法 哪个 有 到过 依赖 之上 在 这 过去的 为了 这 预防

[ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɜːd] [ɑː(r); ə(r)] : —

**of abortion and its eradication from a herd are : —**

的 流产 和 它是 根除 从 一个 一群 是 : —

过去人们用来预防和根除畜群中堕胎的方法有：——

( [wʌn] ) [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [ˈspreɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l][ˈdʒenɪtl][ˈɔːrgənz][ænd; ənd][haɪnd] [ˈkwɔːtəz] [wɪð]
**( 1 ) Periodical spraying of the external genital organs and hind quarters with**
( 1 ) 期刊 喷洒 的 这 外部的 生殖器 器官 和 后 四分之一 和
[ˌdɪsɪnˈfektənt] [səˈlʊʃən] .
**disinfectant solutions .**
消毒剂 解决方案 .

（1）定期用消毒液喷洒外生殖器和后躯。

( [ˌtuːˈtuː] ) [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [prɪˈmɒnɪtəri] [saɪnz] [ɒv; əv]
**( 2 ) Isolation of animals as soon as they show the premonitory signs of**
( 2 ) 隔离 的 动物 作为 很快 作为 他们 展示 这 预兆 标志 的
[əˈbɔːʃ(ə)n] .
**abortion .**
流产 .

（2）一旦动物出现流产的先兆症状，就应立即将其隔离。

( [θriː] ) [ɪnˈtɜːn(ə)l][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɑːˈbɒlɪk] [ˈæsɪd][tuː; tə] [ˈænɪmlz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
**( 3 ) Internal administration of carbolic acid to animals supposed to be**
( 3 ) 内部的 行政 的 石炭酸 酸 到 动物 据称 到 是
[ɪnˈfektɪd] [ɔː(r)][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ɪnˈfekʃ(ə)n] .
**infected or exposed to infection .**
已感染 或者 裸露 到 感染 .

（3）对疑似感染或暴露于感染的动物进行体内注射石炭酸。

( [fɔːr] ) [ˌɪrɪˈɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenɪtl] [ˈɔːrgənz][ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈbɔːtɪd] [wɪð]
**( 4 ) Irrigation of the genital organs of animals which have aborted with**
( 4 ) 灌溉 的 这 生殖器 器官 的 动物 哪个 有 中止 和
[ˌæntiˈseptɪk] [səˈlʊʃən] .
**antiseptic solutions .**
防腐剂 解决方案 .

（4）用消毒液冲洗流产动物的生殖器官。

( [faɪv] ) [rɪˈmuːv(ə)l][ænd; ənd][dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈbɔːtɪd] .
**( 5 ) Removal and disposal of animals which have aborted .**
( 5 ) 移动 和 处理 的 动物 哪个 有 中止 .

（5）移除和处置流产的动物。

( [sɪks] ) [ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈbɔːtɪd] ,
**( 6 ) The keeping of a special bull for serving animals which have aborted ,**
( 6 ) 这 保持 的 一个 特别的 公牛 为了 服务 动物 哪个 有 中止 ,

（6）饲养一头专门用于给流产的母牛配种的公牛，

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] ,
**or , what is based on the same idea ,**
或者 , 什么 是 基于 在 这 相同的 主意 ,

或者，基于相同理念的是什么？

[ðə; ði] [ˌdɪsɪnˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l][ˈdʒenɪtl][ˈɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɪð] [ˌæntiˈseptɪk]
**the disinfection of the external genital organs of the bull with antiseptic**
这 消毒 的 这 外部的 生殖器 器官 的 这 公牛 和 防腐剂
[səˈlʊʃən] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] .
**solutions after he has served such a cow .**
解决方案 后 他 有 服务 这样的 一个 奶牛 .

公牛与母牛交配后，用消毒液对其外生殖器进行消毒。

( [ˈsɛvən] ) [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ˈmembreɪns] , [ænd; ənd] [ˌdɪsɪnˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts]
**( 7 ) Destruction of the abortion membranes , and disinfection of the parts**
( 7 ) 破坏 的 这 流产 膜 , 和 消毒 的 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
**of the buildings ,**
的 这 建筑物 ,

（7）销毁流产胎膜，并对建筑物部分进行消毒，

['lɪtə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] [mə'tɪəriəl][hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] .
**litter , etc . , with which the infective material has come in contact .**
垃圾 , ETC . , 和 哪个 这 传染性的 材料 有 来 在 接触 .

垃圾等，与感染性物质接触过的物品。

( [eit] ) [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [meɪl] [gəʊt] , [ɪn][ə; eɪ]['baɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊz] .
**( 8 ) The keeping of a goat , especially a male goat , in a byre with the cows .**
( 8 ) 这 保持 的 一个 山羊 , 尤其 一个 男性 山羊 , 在 一个 牛棚 和 这 牛 .

（8）将山羊，特别是公山羊，与牛一起饲养在牛棚里。

" [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meʒəz] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['sɪŋgli] [ɔ:(r)] [kə'lektɪvli] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['eni] [mə'tɪəriəl] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɜ:rdz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] .
**" It cannot be said of the above measures that either singly or collectively they have brought about any material improvement in the general condition of our herds in relation to abortion .**
" 它 不能 是 说 的 这 多于 措施 那 任何一个 单独 或者 集体 他们 有 带来 关于 任何 材料 改进 在 这 一般的 状况 的 我们的 畜群 在 关系 到 流产 .

“不能说上述措施，无论是单独实施还是共同实施，都对我们的畜群流产情况的总体状况带来了任何实质性的改善。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:ts] ,
**According to reports ,**
根据 到 报告 ,

据报道，

[dɪ'saɪdɪd] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɜ:rdz][baɪ][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] ,
**decided improvements have been effected in individual herds by the adoption of isolation and disinfection ,**
决定 改进 有 到过 受影响 在 个人 畜群 经过 这 采用 的 隔离 和 消毒 ,

通过采取隔离和消毒措施，个别畜群的状况已得到显著改善。

[waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)z] ['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] .
**while in others very little has been accomplished .**
尽管 在 其他的 非常 小的 有 到过 完成 .

而在其他一些领域，却几乎一事无成。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədz] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['ɪgnərənt] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] ,
**Some of the above methods are founded on nothing more than ignorant empiricism ,**
一些 的 这 多于 方法 是 创立 在 没有什么 更多的 比 无知 经验主义 ,

上述某些方法只不过是建立在无知的经验主义之上的。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] [kə'rekt] [ɪn][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
**while others are based upon pathological and physiological considerations which are only partially correct in their applications .**
尽管 其他的 是 基于 之上 病理 和 生理 考虑因素 哪个 是 仅有的 部分 正确的 在 他们的 应用程序 .

而另一些则基于病理学和生理学的考虑，这些考虑在应用中只有部分正确性。

[sɪns] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][həʊld] ,
**Since most of them have obtained a certain amount of hold ,**
自从 最多 的 他们 有 获得 一个 肯定 数量 的 抓住 ,

由于他们中的大多数已经获得了一定程度的控制权，

[æt; ət] [liːst] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [stɑːkoʊnɚz] ,
**at least on the minds of stockowners ,**
在 至少 在 这 思想 的 股东 ,

至少在股东们的心中，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [iːtʃ] ['meʒə(r)] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestə'geʃən] .
**it may be useful to discuss each measure separately in the light of our recent investigations .**
它 可能 是 有用 到 讨论 每个 措施 分别地 在 这 光 的 我们的 最近的 调查 .

结合我们最近的调查结果，分别讨论每一项措施可能是有益的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 539 ]**
[ 页 - ]

[第539页]

['spreɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['dʒenɪtl] ['ɔːrgənz] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['væljuː] .
**Spraying of the External Genital Organs . — This is a procedure which probably has little or no value .**
喷洒 的 这 外部的 生殖器 器官 . — 这 是 一个 程序 哪个 大概 有 小的 或者 不 价值 .

外生殖器喷洒——这种做法可能几乎没有任何价值。

( [ə'brɪdʒd] . )
**( Abridged . )**
( 简略 . )

（简略。）

[ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɪz] ['ɒbviəs] ,
**Isolation of Animals as soon as they show Signs of Abortion . — The necessity for this measure is obvious ,**
隔离 的 动物 作为 很快 作为 他们 展示 标志 的 流产 . — 这 必要性 为了 这 措施 是 明显的 ,

一旦动物出现流产迹象，应立即将其隔离。——采取这一措施的必要性显而易见。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] .
**and its importance cannot be too much insisted on .**
和 它是 重要性 不能 是 也 很多 坚持 在 .

它的重要性怎么强调都不为过。

[æn; ən] [ɪn'fektɪd] ['ænɪm(ə)l]['əʊnli] [bɪ'kʌmz] [ɪn'fektɪv] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ækt] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
**An infected animal only becomes infective to others immediately before the act of abortion ,**
一个 已感染 动物 仅有的 变成 传染性的 到 其他的 立即地 前 这 行为 的 流产 ,

受感染的动物只有在流产前才会传染给其他动物。

[ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'meɪn] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftəwədz] .
**and may remain so for some weeks afterwards .**
和 可能 保持 所以 为了 一些 周 然后 .

而且这种情况可能会持续数周。

[haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['ænɪmlz] [ʃəʊ] [prɪ'mɒnɪtəri] [saɪnz] ,
**However , only a proportion of the affected animals show premonitory signs ,**
然而 , 仅有的 一个 部分 的 这 做作的 动物 展示 预兆 标志 ,

然而，只有一部分受影响的动物表现出预警症状。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [ə'bɔːt] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .
**and quite a number may abort amongst their companions without warning .**
和 相当 一个 数字 可能 中止 在 他们的 同伴 没有 警告 .

而且很多胚胎可能会在毫无预兆的情况下在同伴中流产。

---

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðen] , ['meʒəz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌaɪsə'leɪʃn] [luːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
**Under such conditions , then , measures of immediate isolation lose much of their**
在下面 这样的 状况 ， 然后 ， 措施 的 即时 隔离 失去 很多 的 他们的
[ʌn'daʊtɪd] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['væljuː] ,
**undoubted theoretical value ,**
毫无疑问 理论 价值 ，

在这种情况下，立即采取隔离措施就失去了其毋庸置疑的理论价值。

---

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['præktɪs] .
**owing to the difficulty in the way of carrying them out in practice .**
欠款 到 这 困难 在 这 方式 的 携带 他们 出去 在 实践 .

由于在实践中难以实施。

---

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌdaɪəg'noʊsɪŋ] [ðə; ði] [bæk'tɪəriəl] [dɪ'ziːz]
**There is not likely to be any serious difficulty in diagnosing the bacterial disease**
那里 是 不是 可能 到 是 任何 严肃的 困难 在 诊断 这 细菌 疾病
['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
**after an act of abortion ,**
后 一个 行为 的 流产 ，

堕胎后诊断细菌性疾病不太可能存在任何严重困难。

---

['iːv(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['membreɪns] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli]
**even in an isolated case , if the membranes are available in a reasonably**
甚至 在 一个 孤立 案件 ， 如果 这 膜 是 可用的 在 一个 合理
[freʃ] [steɪt] .
**fresh state .**
新鲜的 状态 .

即使在个别情况下，如果膜处于相对新鲜的状态。

---

( [ə'brɪdʒd] . )
**( Abridged . )**
( 简略 . )

（简略。）

---

[ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['ænɪmlz] , [haʊ'evə(r)] ,
**Isolation of the affected animals , however ,**
隔离 的 这 做作的 动物 ， 然而 ，

然而，对受影响动物进行隔离，

---

[mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ækt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] ['riːəl] ['væljuː] .
**must be complete before and after the act to be of any real value .**
必须 是 完全的 前 和 后 这 行为 到 是 的 任何 真实的 价值 .

必须在行为发生前后都做到完整，才具有实际价值。

---

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [vɪz]
**Having regard to what appears to be the most common form of infection , viz**
拥有 看待 到 什么 出现 到 是 这 最多 常见的 形式 的 感染 ， 即
. , [baɪ] [ɪn'dʒestʃən] ,
**. , by ingestion ,**
. ， 经过 摄入 ，

考虑到最常见的感染方式似乎是摄入，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['mɪəli] ['pʊtɪŋ] [ɔːl]
**we do not think that anything material is to be gained by merely putting all**
我们 做 不是 思考 那 任何事物 材料 是 到 是 获得 经过 仅仅 推杆 全部
[ðə; ði] [kaʊz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'bɔːt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]
**the cows about to abort and those which have aborted at the lower end**
这 牛 关于 到 中止 和 那些 哪个 有 中止 在 这 降低 结尾
[ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪə(r)] ,
**of a byre ,**
的 一个 牛棚 ，

我们认为，仅仅把所有即将流产的母牛和已经流产的母牛都集中到牛棚的下端，并不能获得任何实质性的好处。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] [dis'tʃɑːdʒz] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['dʒenɪtl]
**so that the infective discharges may not come in contact with the external genital**
所以 那 这 传染性的 排放 可能 不是 来 在 接触 和 这 外部的 生殖器
['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feloʊz] ,
**organs of their fellows ,**
器官 的 他们的 伙伴们 ，

这样，传染性分泌物就不会接触到同伴的外生殖器。

[ən'les] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪn'fekʃ(ə)n] ['friːkwəntli] [teɪks] [pleɪs] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['lɪkɪŋ] ['vɪrələnt]
**unless we assume that infection frequently takes place by an animal licking virulent**
除非 我们 认为 那 感染 频繁地 需要 地方 经过 一个 动物 舔舐 剧毒的
[mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ] [flɪks]
**material from a part of its body where it has been deposited by flicks**
材料 从 一个 部分 的 它是 身体 在哪里 它 有 到过 已存 经过 电影
[ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kən'tæməneɪtɪd][baɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gʌtə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɔːlz]
**of the tail which has been contaminated by lying in the gutter behind the stalls**
的 这 尾巴 哪个 有 到过 污染 经过 说谎 在 这 排水沟 在后面 这 摊位
.
**.**
.

除非我们假设感染经常发生于动物舔舐其身体某部位的毒物，而该毒物是由动物躺在畜栏后面的排水沟中，尾巴甩动时沾染的。

[ɪn'tɜːn(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] . — [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd][ænd; ənd]
**Internal Administration of Carbolic Acid . — The uselessness of carbolic acid and**
内部的 行政 的 石炭酸 酸 . — 这 无用性 的 石炭酸 酸 和
['ʌðə(r)] [ˌæntə'septɪk] [æz; əz]['kjʊərətɪv]['eɪdʒənts][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
**other antiseptics as curative agents has already been referred to .**
其他 消毒剂 作为 治疗 代理人 有 已经 到过 指 到 .

石炭酸内服——石炭酸和其他消毒剂作为治疗药物的无效性已在前面提及。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['eɪdʒənt][baɪ][ɪn'tɜːn(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wiː; wi] [bɪ'liːv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd][tuː; tə]
**As a preventive agent by internal administration we believe carbolic acid to**
作为 一个 预防 代理人 经过 内部的 行政 我们 相信 石炭酸 酸 到
[biː; bi] ['iːkwəli] ['juːsləs] .
**be equally useless .**
是 同样地 无用 .

我们认为，内服石炭酸作为预防剂同样无效。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənəs]
**Even if it were possible to administer very large doses of this poisonous**
甚至 如果 它 是 可能的 到 管理 非常 大的 剂量 的 这 有毒
['sʌbstəns] ,
**substance ,**
物质 ，

即使有可能施用非常大剂量的这种毒物，

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][bə'sɪlaɪ] [wɪtʃ]
**one could not expect to be able to give enough to destroy the bacilli which**
一 可以 不是 预计 到 是 有能力的 到 给 足够的 到 破坏 这 杆菌 哪个
[hæv; həv] [biːn] [sw'ɒləʊd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['stʌməks]
**have been swallowed and mixed with the contents of the enormous stomachs**
有 到过 吞咽 和 混合 和 这 内容 的 这 巨大的 胃
[ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ,
**and intestines ,**
和 肠子 ,

人们不可能指望能够提供足够的药物来消灭那些已被吞咽并与巨大胃肠内容物混合在一起的细菌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['həʊpləs] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]
**and it would be equally hopeless to expect to destroy in this way the**
和 它 会 是 同样地 绝望 到 预计 到 破坏 在 这 方式 这
[bə'sɪlaɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wuːm] .
**bacilli which have already reached the womb .**
杆菌 哪个 有 已经 达到 这 子宫 .

指望用这种方法消灭已经到达子宫的细菌也是同样徒劳的。

[ðɪs] [ə'ledʒd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [əb'sɜːdəti] [wɪtʃ]
**This alleged measure of prevention must be regarded as an absurdity which**
这 据称 措施 的 预防 必须 是 认为 作为 一个 荒谬 哪个
[hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['keələsli]
**has gained a certain amount of support owing to observations carelessly**
有 获得 一个 肯定 数量 的 支持 欠款 到 观察 粗心大意
[kə'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['keələsli] [ɪn'tɜːprətɪd] .
**collated and carelessly interpreted .**
整理 和 粗心大意 翻译 .

这种所谓的预防措施必须被视为一种荒谬之举，它之所以获得一定程度的支持，是因为一些观察结果被草率地收集和草率地解读。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenɪtl] [p'æsɪdʒɪz] ['ɑːftə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] . — [wɪð] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n]
**Irrigation of the Genital Passages after Abortion . — With the act of abortion**
灌溉 的 这 生殖器 段落 后 流产 . — 和 这 行为 的 流产
[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːtəraɪn]['eksjʊˌdeɪt][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'dʒektɪd] .
**the greater part of the uterine exudate is immediately ejected .**
这 更大的 部分 的 这 子宫 渗出液 是 立即地 被弹出 .

流产后生殖道冲洗——流产过程中，大部分子宫渗出液会立即排出。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɪz]['sɜːt(ə)n] ,
**That some of it remains behind for a short period is certain ,**
那 一些 的 它 遗迹 在后面 为了 一个 短的 时期 是 肯定 ,

可以肯定的是，其中一部分会在短时间内残留下来。

[sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪlaɪ][ɪn][mə'tɪəriəl] [əb'teɪnd]
**since we were able to demonstrate abortion bacilli in material obtained**
自从 我们 是 有能力的 到 证明 流产 杆菌 在 材料 获得
[frɒm; frəm][ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɒv; əv][ə; eɪ]['hefə(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi]
**from the vagina of a heifer three days after she**
从 这 阴道 的 一个 小母牛 三 天 后 她

由于我们能够在母牛产后三天从其阴道中提取的样本中检测到流产杆菌，因此我们得以证实了这一点。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 540 ]**
[ 页 - ]

[第540页]

[hæd; həd] [ə'bɔːtɪd] .
**had aborted .**
有 中止 .

已经流产。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
**On the other hand ,**
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[nəʊ] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪlaɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['juːtərəs][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['hefə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ]
**no abortion bacilli could be found in the uterus of another heifer a month**
不 流产 杆菌 可以 是 成立 在 这 子宫 的 其他 小母牛 一个 月
['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'bɔːtɪd] .
**after she had aborted .**
后 她 有 中止 .

在另一头流产一个月后，在其子宫内未发现流产杆菌。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
**It seems probable that , as a rule ,**
它 似乎 可能 那 , 作为 一个 规则 ,

通常情况下，这似乎很有可能：

[ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['ɔːrgənz] [klenz] [ðəm'selvz] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm]
**the genital organs cleanse themselves by natural means a comparatively short time**
这 生殖器 器官 洁净 他们自己 经过 自然的 方法 一个 比较 短的 时间
['ɑːftə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
**after abortion has taken place .**
后 流产 有 已采取 地方 .

堕胎后，生殖器官会在相对较短的时间内通过自然方式进行自我清洁。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪns] [ðə; ði]['juːtərəs]
**Almost immediately after abortion and expulsion of the membranes the uterus**
几乎 立即地 后 流产 和 驱逐 的 这 膜 这 子宫
['kɒntrækts; kən'trækts] ,
**contracts ,**
合同 ,

流产和胎膜排出后，子宫几乎立即开始收缩。

[ænd; ənd][ɪts][ɪn'tɜːn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] .
**and its internal surfaces come into apposition .**
和 它是 内部的 表面 来 进入 同位语 .

其内部表面相互贴合。

[ɪts] [kən'dɪʃn] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] ['fluːɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
**Its condition is such that it would not be possible to force fluid into it with**
它是 状况 是 这样的 那 它 会 不是 是 可能的 到 力量 体液 进入 它 和
[ə; eɪ] [pʌmp] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'dʒaɪnə] .
**a pump from the vagina .**
一个 泵 从 这 阴道 .

它的情况是，不可能通过阴道用泵将液体强行注入其中。

[ə'pɑːt] [ðen] ,
**Apart then ,**
除 然后 ,

除此之外，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːtərəs][baɪ][ˌæntə'septɪk] [ɪz][nɒt]
**from the probability that disinfection of the uterus by antiseptics is not**
从 这 可能性 那 消毒 的 这 子宫 经过 消毒剂 是 不是
['nesəsəri] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bə'sɪlaɪ] ,
**necessary to rid the organ of abortion bacilli ,**
必要的 到 摆脱 这 器官 的 流产 杆菌 ,

从无需使用消毒剂对子宫进行消毒即可清除流产杆菌的可能性来看，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːtaɪl][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɪrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ['meθədz] .
**we are of opinion that it is futile to attempt it by irrigation methods .**
我们 是 的 观点 那 它 是 徒劳 到 试图 它 经过 灌溉 方法 .

我们认为，采用灌溉方法是徒劳的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒenɪtl] [p'æsɪdʒɪz] ,
**So long as a discharge continues to come from the genital passages ,**
所以 长的 作为 一个 释放 继续 到 来 从 这 生殖器 段落 ,

只要生殖器通道持续有分泌物流出，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][haɪ'dʒiːnɪk][ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['riːz(ə)nz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
**we think that for hygienic and therapeutic reasons they ought to be**
我们 思考 那 为了 卫生 和 治疗 原因 他们 应该 到 是
[klenzd] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [baɪ][ðə; ði][ɪntrəvə'dʒaɪnəl][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['tepɪd][ˌænti'septɪk] [sə'lʊʃən] ,
**cleansed once or twice by the intravaginal injection of tepid antiseptic solutions ,**
已清洗 一次 或者 两次 经过 这 阴道内 注射 的 温热 防腐剂 解决方案 ,

我们认为，出于卫生和治疗原因，应该通过阴道内注射温热的消毒液进行一到两次清洁。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtuː'tuː][pə(r)] [sent] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd][ɔː(r)][ə; eɪ][wʌn][ɪn][θriː] ,
**such as a 2 per cent solution of carbolic acid or a 1 in 3 ,**
这样的 作为 一个 2 每 中心 解决方案 的 石炭酸 酸 或者 一个 1 在 3 ,

例如 2% 的石炭酸溶液或 1:3 的溶液，

- [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃnz] [wɪl]
**000 solution of corrosive sublimate , but not on the ground that the injections will**
- 解决方案 的 腐蚀性 升华 , 但 不是 在 这 地面 那 这 注射 将要
[ˌdɪsɪn'fekt][ðə; ði]['juːtərəs] .
**disinfect the uterus .**
消毒 这 子宫 .

000 腐蚀性升华溶液，但并非基于注射可以消毒子宫的理由。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['seldəm] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]
**We are of opinion that it will seldom be necessary to continue the**
我们 是 的 观点 那 它 将要 很少 是 必要的 到 继续 这
[ɪn'dʒekʃnz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
**injections for more than a month ,**
注射 为了 更多的 比 一个 月 ,

我们认为，注射治疗通常无需持续超过一个月。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smɔːl] [rɪsk] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə]
**and that after three months there should be small risk in putting the cow to**
和 那 后 三 几个月 那里 应该 是 小的 风险 在 推杆 这 奶牛 到
[ðə; ði] [bʊl] ,
**the bull ,**
这 公牛 ,

三个月后，让母牛与公牛交配的风险应该很小。

[prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːftəwədz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [freʃ] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
**provided she is afterwards protected from fresh infection .**
假如 她 是 然后 受保护 从 新鲜的 感染 .

前提是之后她能得到保护，免受再次感染。

[rɪ'muːv(ə)l][ænd; ənd][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtɪd] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]
**Removal and disposal of Animals which have aborted . — It is quite a**
移动 和 处理 的 动物 哪个 有 中止 . — 它 是 相当 一个
['prevələnt] ['kʌstəm] [tuː; tə] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtɪd] .
**prevalent custom to feed for the butcher cows which have aborted .**
流行 风俗 到 喂养 为了 这 屠夫 牛 哪个 有 中止 .

移除和处置流产的动物——将流产的母牛喂给屠宰场是一种相当普遍的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] [kaʊz] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑːkɪt] .
**It is also customary to sell such cows alive in the open market .**
它 是 还 习惯 到 卖 这样的 牛 活 在 这 打开 市场 .

在公开市场上出售活牛也是一种常见的做法。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌstəm] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [dɪ'ziːz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ i'stæbliʃmənt ]
**The second custom we consider likely to introduce disease to other establishments**
这 第二 风俗 我们 考虑 可能 到 介绍 疾病 到 其他 机构
,
**,**
,

我们认为第二种习俗可能会将疾病引入其他场所。

[ən'les] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
**unless the animals have ceased to discharge ; they should , we think ,**
除非 这 动物 有 停止 到 释放 ; 他们 应该 , 我们 思考 ,

除非这些动物已经停止排泄；我们认为它们应该停止排泄。

[biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl]
**be kept for at least three months after abortion before being sent for sale**
是 保留 为了 在 至少 三 几个月 后 流产 前 存在 发送 为了 销售
.
**.**
.

堕胎后至少要保存三个月才能送去出售。

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌstəm] [ɪz] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] ,
**The first custom is less objectionable than the second ,**
这 第一的 风俗 是 较少的 令人反感的 比 这 第二 ,

第一种习俗比第二种习俗更不令人反感。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['briːdə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n]
**but we think that a breeder will be more likely to get rid of abortion**
但 我们 思考 那 一个 育种者 将要 是 更多的 可能 到 得到 摆脱 的 流产
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɜːrdz][baɪ] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][baɪ] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
**from his herds by keeping such animals than by disposing of them**
从 他的 畜群 经过 保持 这样的 动物 比 经过 处置 的 他们
[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [njuː] [wʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [hɜːd] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
**and bringing in new ones before his entire herd is free from the disease .**
和 带来 在 新的 一个 前 他的 全部的 一群 是 自由的 从 这 疾病 .

但我们认为，饲养员更有可能通过保留这些动物来消除牛群中的流产问题，而不是在整个牛群摆脱这种疾病之前就丢弃它们并引进新的动物。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['greɪtli]
**There can be no doubt that in most cases an attack of the disease greatly**
那里 能 是 不 怀疑 那 在 最多 案例 一个 攻击 的 这 疾病 非常
[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][æn; ən]['ænɪməlz] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ə'tæks] ,
**increases an animal's resistance to future attacks ,**
增加 一个 动物 反抗 到 未来 攻击 ,

毫无疑问，在大多数情况下，一次疾病发作会大大增强动物对未来发作的抵抗力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] , ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
**and that in a large proportion of the affected , probably in the majority ,**
和 那 在 一个 大的 部分 的 这 做作的 , 大概 在 这 多数 ,

而且在受影响的人群中，很大一部分人，可能绝大多数人，

[ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [nekst]
**this resistance is sufficient to fortify them against infection during their next**
这 反抗 是 充足的 到 强化 他们 反对 感染 期间 他们的 下一个
['pregnənsi] .
**pregnancy .**
怀孕 .

这种抵抗力足以增强她们在下次怀孕期间的抗感染能力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [meɪ] [ə'bɔːt] [twaɪs] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
**It is beyond doubt that a considerable proportion may abort twice in succession ,**
它 是 超过 怀疑 那 一个 大量 部分 可能 中止 两次 在 演替 ,

毫无疑问，相当一部分孕妇可能会连续两次流产。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ['meθədz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [sək'sesfəli]
**but it is not improbable that inoculation methods may now be successfully**
但 它 是 不是 不太可能 那 接种 方法 可能 现在 是 成功地
[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
**employed to exalt their resistance .**
受雇 到 崇高 他们的 反抗 .

但现在很可能可以通过接种方法来提高它们的抵抗力。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [ˌgærən'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðæn; ðən]
**In the midst of infection there is no better guarantee against the disease than**
在 这 中间 的 感染 那里 是 不 更好的 保证 反对 这 疾病 比
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mjuːn] [stɒk] ,
**the possession of an immune stock ,**
这 拥有 的 一个 免疫 库存 ,

在疫情肆虐之际，抵御疾病的最佳保障莫过于拥有免疫储备。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɒn] [ɪn'fektɪd] ['premɪsɪz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]
**and for this reason we consider that on infected premises the animals which**
和 为了 这 原因 我们 考虑 那 在 已感染 前提 这 动物 哪个
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'bɔːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] ['æsets] [fɔː(r); fə(r)]
**have already aborted are to be looked upon as valuable assets for**
有 已经 中止 是 到 是 看起来 之上 作为 有价值的 资产 为了
['pɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**purposes of eradication ,**
目的 的 根除 ,

因此，我们认为在受感染的场所，已经流产的动物应被视为根除病原体的宝贵资源。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [sə'septəb(ə)l] ['ænɪmlz] [brɔːt] [ɪn] .
**much more valuable than the new and susceptible animals brought in .**
很多 更多的 有价值的 比 这 新的 和 易受影响的 动物 带来 在 .

比新引进的、易感动物更有价值。

[wiː; wi] [faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl]
**We find , however , that a small**
我们 寻找 , 然而 , 那 一个 小的

然而，我们发现，一个很小的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 541 ]**
[ 页 - ]

[第541页]

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊz] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd] ['ɑːftə(r)]
**proportion of cows will not hold to the bull for an indefinite period after**
部分 的 牛 将要 不是 抓住 到 这 公牛 为了 一个 不定 时期 后
[ə'bɔːʃ(ə)n] ,
**abortion ,**
流产 ,

一部分母牛在流产后不会无限期地与公牛交配。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['betə(r)][tuː; tə]['fæt(ə)n] [ɒf] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
**and it may be found better to fatten off such animals , unless they are**
和 它 可能 是 成立 更好的 到 催肥 离开 这样的 动物 , 除非 他们 是
[ɒv; əv] [haɪ] ['væljuː] .
**of high value .**
的 高的 价值 .

除非这些动物价值很高，否则最好将它们养肥。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtɪd] . — [wiː; wi][hæv; həv]
**The Keeping of a Special Bull for Cows which have aborted . — We have**
这 保持 的 一个 特别的 公牛 为了 牛 哪个 有 中止 . — 我们 有
[ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [bʊl] [ə; eɪ]['fæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
**already stated that we do not consider the bull a factor of the first**
已经 声明 那 我们 做 不是 考虑 这 公牛 一个 因素 的 这 第一的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bɔːʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'fekʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**importance in the dissemination of abortion but that infection by means of a**
重要性 在 这 传播 的 流产 但 那 感染 经过 方法 的 一个
[kən'tæməneɪtɪd] [bʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ˌpɒsə'bɪləti] .
**contaminated bull must be looked upon as a distinct possibility .**
污染 公牛 必须 是 看起来 之上 作为 一个 清楚的 可能性 .

为流产的母牛保留一头特殊的公牛。——我们已经说过，我们不认为公牛是流产传播的首要因素，但是必须将通过受污染的公牛感染视为一种明显的可能性。

[wiː; wi] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**We think , therefore ,**
我们 思考 , 所以 ,

因此我们认为，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**that there is something to be said in favor of keeping a bull for the**
那 那里 是 某物 到 是 说 在 偏爱 的 保持 一个 公牛 为了 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtɪd] ,
**service of cows which have aborted ,**
服务 的 牛 哪个 有 中止 ,

有人认为，保留一头公牛来为流产的母牛配种是有好处的。

[ænd; ənd] , [wen] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ,
**and , when that is not possible ,**
和 , 什么时候 那 是 不是 可能的 ,

如果无法做到这一点，

[ɒv; əv] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['dʒenɪtl] ['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd]
**of disinfecting the external genital organs of the bull after he has served**
的 消毒 这 外部的 生殖器 器官 的 这 公牛 后 他 有 服务
[sʌtʃ] [kaʊz] .
**such cows .**
这样的 牛 .

在公牛与母牛交配后，对其外生殖器进行消毒。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðə; ði] [kaʊz] [kæn; kən][biː; bi] ['ɪmjunaɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊl] [mait] [biː; bi] [juːst]
**Of course , if the cows can be immunized the same bull might be used**
的 课程 , 如果 这 牛 能 是 已免疫 这 相同的 公牛 可能 是 用过的
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
**for all .**
为了 全部 .

当然，如果母牛可以接种疫苗，那么就可以使用同一头公牛进行全部接种。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [kaʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kliːn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent]['iːv(ə)n]
We do not think that cows from a clean establishment should be sent even
我们 做 不是 思考 那 牛 从 一个 干净的 建立 应该 是 发送 甚至
[tuː; tə][ə; eɪ] [kliːn] [bʊl] [ɒn] [ɪn'fektɪd] ['premɪsɪz] ,
to a clean bull on infected premises ,
到 一个 干净的 公牛 在 已感染 前提 ,

我们认为，即使是来自卫生场所的卫生公牛，也不应该被送到受感染场所。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [kaʊz] [frɒm; frəm] [ɪn'fektɪd] ['premɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent]
and it is also inadvisable that cows from infected premises should be sent
和 它 是 还 不宜 那 牛 从 已感染 前提 应该 是 发送
[tuː; tə][ə; eɪ] [bʊl] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
to a bull on a clean establishment .
到 一个 公牛 在 一个 干净的 建立 .

此外，也不建议将来自受感染场所的母牛送到干净场所与公牛配种。

---

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [kən'tæməneɪtɪd][baɪ]
Destruction of Virulent Material and disinfection of everything contaminated by
破坏 的 剧毒的 材料 和 消毒 的 一切 污染 经过
[ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪrələnt] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][kən'tæməneɪtɪd]
it . — The immediate disinfection of the virulent materials and contaminated
它 . — 这 即时 消毒 的 这 剧毒的 材料 和 污染
['ɒbdʒɪkts][ɪz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
objects is of great importance ,
对象 是 的 伟大的 重要性 ,

销毁毒性物质并对所有受污染物品进行消毒——立即对毒性物质和受污染物品进行消毒至关重要。

---

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)]
more especially as it appears that the natural virus may remain active for
更多的 尤其 作为 它 出现 那 这 自然的 病毒 可能 保持 积极的 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['bɒdi] .
a long time outside the body .
一个 长的 时间 外部 这 身体 .

尤其值得注意的是，这种天然病毒似乎可以在体外长时间保持活性。

---

[ðə; ði] [sɔɪld] ['lɪtə(r)] , [dʌŋ] , ['eksjʊˌdeɪt] , ['membreɪns] , [ænd; ənd]['fiːtəs][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] [rɪ'muːvd]
The soiled litter , dung , exudate , membranes , and fetus should all be removed
这 脏的 垃圾 , 粪 , 渗出液 , 膜 , 和 胎儿 应该 全部 是 已移除
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

应一次性清除所有脏污的垫料、粪便、渗出液、胎膜和胎儿。

---

['prefrəbli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] ['kɔːstɪk] [laɪm] .
preferably after they have been treated with caustic lime .
最好 后 他们 有 到过 治疗 和 腐蚀性物质 酸橙 .

最好是用苛性石灰处理过之后。

---

['ɑːftə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səʊkt] [ɪn]['pærəfɪn][ænd; ənd] [bɜːnd] , [ɔː(r)] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]
After removal they should be soaked in paraffin and burned , or buried in a
后 移动 他们 应该 是 浸泡过 在 石蜡 和 烧伤 , 或者 埋葬 在 一个
[diːp] [pɪt] ,
deep pit ,
深的 坑 ,

移除后，应将其浸泡在石蜡中焚烧，或埋入深坑中。

---

['prefrəbli] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
preferably the former .
最好 这 以前的 .

最好选择前者。

[ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['fiːtəs] [ænd; ənd] ['membreɪns] [biː; bi] [fed] [tuː; tə] [pɪgz] [ɔː(r)] [dɒgz] .
**On no account should the fetus and membranes be fed to pigs or dogs .**
在 不 帐户 应该 这 胎儿 和 膜 是 美联储 到 猪 或者 狗 .

绝对不能将胎儿和胎膜喂给猪或狗。

---

[wen] [ə; eɪ] ['fiːtəs] [ɪz] [ə'bɔːtɪd] [ə'laɪv] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [ sə'vaiv ] [lɒŋ] ,
**When a fetus is aborted alive , as sometimes happens , it seldom survives long ,**
什么时候 一个 胎儿 是 中止 活 , 作为 有时 发生 , 它 很少 幸存 长的 ,

当胎儿在流产时仍然存活时（这种情况有时会发生），它很少能存活很长时间。

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and it is advisable to kill and destroy it ,**
和 它 是 建议 到 杀 和 破坏 它 ,

最好将其杀死并销毁。

---

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'skriːt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪn'testɪn] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
**since it may excrete abundance of virulent material from its intestines if allowed to live .**
自从 它 可能 排泄 丰富 的 剧毒的 材料 从 它是 肠子 如果 允许 到 居住 .

因为如果让它存活下来，它可能会从肠道排出大量毒性物质。

---

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] ['aɪsəleɪtɪd] .
**If , however , it be decided not to kill it , it should immediately be isolated .**
如果 , 然而 , 它 是 决定 不是 到 杀 它 , 它 应该 立即地 是 孤立 .

但是，如果决定不杀死它，则应立即将其隔离。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɒʃt] [ɔː(r)] [struːn] ['θɪkli] [wɪð] ['kɔːstɪk] [laɪm] ,
**The walls of the stall and the floor should be washed or strewn thickly with caustic lime ,**
这 墙壁 的 这 摊位 和 这 地面 应该 是 洗过 或者 散落的 浓密 和 腐蚀性物质 酸橙 ,

摊位的墙壁和地面应该清洗干净，或者厚厚地撒上一层苛性石灰。

---

[ɔː(r)] [drentʃt] ['friːli] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
**or drenched freely with boiling water .**
或者 湿透了 自由 和 沸腾 水 .

或用沸水彻底浇灌。

---

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɪz] [nɒt] [greɪt] ,
**The temperature necessary to kill the bacillus is not great ,**
这 温度 必要的 到 杀 这 芽孢杆菌 是 不是 伟大的 ,

杀死这种细菌所需的温度并不高。

---

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌefɪ'keɪʃəs] .
**and this simple method of disinfection should prove efficacious .**
和 这 简单的 方法 的 消毒 应该 证明 有效的 .

这种简单的消毒方法应该会很有效。

---

['lɑːstli] , [ðə; ði] [buːts] , ['kləʊðɪŋ] ,
**Lastly , the boots , clothing ,**
最后 , 这 靴子 , 衣服 ,

最后，还有靴子、衣服。

[ænd; ənd][hændz][ɒv; əv] [ə'tendənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] ['eni] [rɪ'laɪəb(ə)l]
**and hands of attendants should be disinfected by making use of any reliable**
和 双手 的 服务员 应该 是 已消毒 经过 制作 使用 的 任何 可靠的
[ˌdɪsɪn'fektənt] ,
**disinfectant ,**
消毒剂 ,

服务人员的手部应使用任何可靠的消毒剂进行消毒。

[sʌtʃ] [æz; əz][θriː][ɔː(r)][fɔːr][pə(r)] [sent] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] .
**such as 3 or 4 per cent solution of carbolic acid .**
这样的 作为 3 或者 4 每 中心 解决方案 的 石炭酸 酸 .

例如 3% 或 4% 的石炭酸溶液。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kaʊz] . — [ðɪs] ,
**The keeping of a Goat amongst the Cows . — This ,**
这 保持 的 一个 山羊 在 这 牛 . — 这 ,

在牛群中饲养山羊——这，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] ['ɪgnərənt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
**we believe can only have had its origin in ignorant superstition ,**
我们 相信 能 仅有的 有 有 它是 起源 在 无知 迷信 ,

我们认为它只能源于无知的迷信。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
**but we feel bound to mention it ,**
但 我们 感觉 边界 到 提到 它 ,

但我们觉得有必要提一下这件事。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪts] ['efɪkəsi] [hæz; həz][kwaɪt] ['friːkwəntli] [biːn] ['sɪəriəsli] [pʊt][tuː; tə]
**as the question of its efficacy has quite frequently been seriously put to**
作为 这 问题 的 它是 功效 有 相当 频繁地 到过 严重地 放 到
[ˌjuː 'es] .
**us .**
我们 .

因为它的有效性问题经常被认真地向我们提出。

[wiː; wi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [gəʊts] [ðəm'selvz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð] ['kæt(ə)l] [ə'bɔːʃ(ə)n] ,
**We would point out that goats themselves can be infected with cattle abortion ,**
我们 会 观点 出去 那 山羊 他们自己 能 是 已感染 和 牛 流产 ,

我们想指出的是，山羊本身也可能感染牛流产病。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['premɪsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
**and that both male and female goats were on our premises during the**
和 那 两个都 男性 和 女性 山羊 是 在 我们的 前提 期间 这
['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
**greater part of**
更大的 部分 的

而且，在大部分时间里，我们的场地里都有公山羊和母山羊。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 542 ]**
[ 页 - ]

[第542页]

[ðə; ði] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent]
**the time occupied with the cattle experiments , and their presence did not prevent**
这 时间 占领 和 这 牛 实验 , 和 他们的 在场 做过 不是 防止
['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ɐb'ɔːtɪŋ] .
**animals from aborting .**
动物 从 中止 .

进行牛实验所占用的时间，以及它们的存在并没有阻止动物流产。

[prɪ'ventɪv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] . — [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts]
**Preventive Inoculation . — This is still in the experimental stage and definite results**
预防 接种 . — 这 是 仍然 在 这 实验 阶段 和 定 结果
[ɑː(r); ə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
**are hoped for .**
是 希望 为了 .

预防性接种——目前仍处于试验阶段，有望取得确切结果。

( [ə'brɪdʒd] . )
**( Abridged . )**
( 简略 . )

（简略。）

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ ˌriː'frein ] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌrekəmen'deʃən] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['meʒəz]
**The Committee refrained from making any recommendations in regard to measures**
这 委员会 克制 从 制作 任何 建议 在 看待 到 措施
[tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪʃəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**to be taken by the Board of Agriculture and Fisheries for the**
到 是 已采取 经过 这 木板 的 农业 和 渔业 为了 这
[prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
**prevention of the disease .**
预防 的 这 疾病 .

委员会没有就农业和渔业委员会应采取的预防该疾病的措施提出任何建议。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [biːf] ['kæt(ə)l] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
**Experience in connection with the beef cattle herd at the Illinois Agricultural**
经验 在 联系 和 这 牛肉 牛 一群 在 这 伊利诺伊州 农业
[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
**Experiment Station with the methods of isolation ,**
实验 车站 和 这 方法 的 隔离 ,

在伊利诺伊州农业试验站从事肉牛群相关工作，并掌握了隔离方法，积累了相关经验。

['keəf(ə)l] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'fektɪd] [mə'tɪəriəl] , ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ɒv; əv] [ɪn'fektɪd] [stɔːlz]
**careful disposal of infected material , cleaning and disinfection of infected stalls**
小心 处理 的 已感染 材料 , 打扫 和 消毒 的 已感染 摊位
,
**,**
,

妥善处置受感染物品，清洁和消毒受感染的畜栏，

[ˌænti'septɪk] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenɪtl] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'bɔːtɪd] ,
**antiseptic irrigation of the genital passages of cows which had aborted ,**
防腐剂 灌溉 的 这 生殖器 段落 的 牛 哪个 有 中止 ,

对流产母牛的生殖道进行消毒冲洗，

[ænd; ənd] [ˌænti'septɪk] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪs] ,
**and antiseptic irrigation of the bull before and after service ,**
和 防腐剂 灌溉 的 这 公牛 前 和 后 服务 ,

配种前后对公牛进行消毒冲洗。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['hefə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] [kaʊz] , [hæz; həz]
**together with the use of a special bull for heifers and clean cows , has**
一起 和 这 使用 的 一个 特别的 公牛 为了 小母牛 和 干净的 牛 , 有
[biːn] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
**been very satisfactory .**
到过 非常 令人满意的 .

配合使用专门用于小母牛和干净母牛的公牛，效果非常令人满意。

[ði:z] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [eɪtʃ] . ['dʌblju:] .
**These measures were applied under the direction of Professor H . W .**
这些 措施 是 应用 在下面 这 方向 的 教授 H . W .
['mʌmfərd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [əʊ] . ['ælɪsən] .
**Mumford and Mr . H . O . Allison .**
芒福德 和 先生 . H . 哦 . 艾莉森 .

这些措施是在 HW Mumford 教授和 HO Allison 先生的指导下实施的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['meʒəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
**During the year previous to the inauguration of these measures a large**
期间 这 年 以前的 到 这 就职典礼 的 这些 措施 一个 大的
[pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [baɪ] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] .
**percentage of the calves were lost by abortion .**
百分比 的 这 小牛 是 丢失的 经过 流产 .

在这些措施实施的前一年，很大一部分小牛因流产而死亡。

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑ:vz] [seɪvd] [wɒz; wəz]
**A decided improvement in respect to the number of calves saved was**
一个 决定 改进 在 尊重 到 这 数字 的 小牛 已保存 曾是
[kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
**coincident with the use of the procedures mentioned above .**
巧合 和 这 使用 的 这 程序 提及 多于 .

采用上述方法后，挽救的小牛数量明显增加。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'bɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] ,
**They were applied to each case of abortion as it occurred ,**
他们 是 应用 到 每个 案件 的 流产 作为 它 发生 ,

这些规则被应用于每一例堕胎案例中。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] [ə'bɔ:ʃnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'fri:kwənt] [ænd; ənd]
**until in the course of two years abortions have become very infrequent and**
直到 在 这 课程 的 二 年 堕胎 有 变得 非常 不频繁 和
[ðə; ði] [hɜ:d] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
**the herd is now considered free from the disease .**
这 一群 是 现在 经过考虑的 自由的 从 这 疾病 .

两年后，流产变得非常少见，现在这群牛被认为已经摆脱了这种疾病。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['nəʊtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðəʊz] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'bɔ:tɪd] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
**It should be noted , however , that those cows which had aborted were not**
它 应该 是 著名的 , 然而 , 那 那些 牛 哪个 有 中止 是 不是
[ˌnesə'serəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,
**necessarily disposed of ,**
一定 处置 的 ,

但需要注意的是，那些流产的母牛并不一定会被处置掉。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)]['ləʊk(ə)l][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['tri:tmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [hæd; həd] [si:st] , [ðeɪ]
**but after local irrigation treatment until the discharge had ceased , they**
但 后 当地的 灌溉 治疗 直到 这 释放 有 停止 , 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [bred] [ə'gen] .
**were bred again .**
是 繁殖 再次 .

但经过局部灌溉处理，直到污水排放停止后，它们又被重新繁殖。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɜ:d] [hæz; həz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
**Some of the improvement in the herd has , therefore ,**
一些 的 这 改进 在 这 一群 有 , 所以 ,

因此，畜群的一些改善已经……

['daʊtləs] [bi:n] [dju:] ['mɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['relətɪvli] [ɪ'mju:n] [kaʊz] .
**doubtless been due merely to the retention of relatively immune cows .**
毫无疑问 到过 到期的 仅仅 到 这 保留 的 相对地 免疫 牛 .

毫无疑问，这仅仅是因为保留了相对免疫的母牛。

[ɔːl'ðəʊ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd]

**Altho the experience here has been rather fortunate and the results obtained**

虽然 这 经验 这里 有 到过 相当 幸运 和 这 结果 获得

[siːm] [tuː; tə][beə(r)][sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [diːmd]

**seem to bear some relation to the employment of the measures deemed**

似乎 到 熊 一些 关系 到 这 就业 的 这 措施 被认为

['wɜːði] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪti] ,

**worthy by the British Committee ,**

值得 经过 这 英国 委员会 ,

虽然这里的经验相当幸运，而且取得的成果似乎与英国委员会认为值得采取的措施有一定的关系，

---

[wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['nesəsəri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

**we hesitate to state that there was any necessary relation between them ,**

我们 犹豫 到 状态 那 那里 曾是 任何 必要的 关系 之间 他们 ,

我们不愿断言他们之间存在任何必然联系。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kæt(ə)l][men][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɜːrdz] [wɪ'ðaʊt]

**because cattle men have observed somewhat similar improvement in herds without**

因为 牛 男人 有 观察到 有些 相似的 改进 在 畜群 没有

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['eni] ['triːtmənt] [æt; ət][ɔːl] .

**the use of any treatment at all .**

这 使用 的 任何 治疗 在 全部 .

因为养牛户们观察到，即使完全不使用任何治疗方法，牛群的状况也出现了类似的改善。

---

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

**In other words ,**

在 其他 字 ,

换句话说，

---

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][daɪ][aʊt][ɪn]

**there appears to be a tendency for the disease sometimes to die out in**

那里 出现 到 是 一个 趋势 为了 这 疾病 有时 到 死 出去 在

[ə; eɪ] [hɜːd] [ɔː(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kwi'es(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

**a herd or to become quiescent for a year or two .**

一个 一群 或者 到 变得 静止的 为了 一个 年 或者 二 .

这种疾病似乎有在畜群中逐渐消失或休眠一两年的趋势。

---

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

**On the other hand ,**

在 这 其他 手 ,

另一方面，

---

[ðə; ði] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪti] [sə'pɔːrtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

**the recommendations of the British Committee supported as they seem to be**

这 建议 的 这 英国 委员会 有 作为 他们 似乎 到 是

[baɪ]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,

**by our local experience ,**

经过 我们的 当地的 经验 ,

英国委员会的建议似乎得到了我们当地经验的支持。

---

['sɜːt(ə)nli] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['kɔmbətɪŋ]

**certainly warrant the recommendation of these measures for use in combating**

当然 保证 这 推荐 的 这些 措施 为了 使用 在 对抗

[kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] .

**contagious abortion .**

传染性 流产 .

当然，这些措施对于打击传染性堕胎具有重要的参考价值。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [gʊd] [rɪ'zʌlts] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒənt] , ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːk] ,

**In any event good results cannot be expected without intelligent , careful , and painstaking work ,**

在 任何 事件 好的 结果 不能 是 预期的 没有 聪明的 , 小心 , 和 费尽心力 工作 ,

总之，没有智慧、细致和一丝不苟的工作，就不可能期望取得好的结果。

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feljər] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðiːz] ['meʒəz] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒəz] [ðəm'selvz] .

**and it may be that some of the failures in applying these measures have resulted from lack of efficiency in applying them rather than from insufficiency of the measures themselves .**

和 它 可能 是 那 一些 的 这 失败 在 申请 这些 措施 有 结果 从 缺少 的 效率 在 申请 他们 相当 比 从 不足 的 这 措施 他们自己 .

或许，这些措施实施过程中出现的一些失败，是由于实施这些措施的效率低下造成的，而不是由于措施本身不足造成的。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

**[ Pg 543 ]**

[ 页 - ]

[第543页]

---

References1 .

**References1 .**

References1 .

参考文献1.

---


[bæŋ] .

**Bang .**

砰 .

砰。

---

[daɪ] - [dez] - ( " - " ) - .

**Die Aetiologie des seuchenhaften ( " infectiösen " ) Verwertens .**

死 - 德斯 - ( " - " ) - .

Die Aetiologie des seuchenhaften (“infectiösen”) Verwertens。

---

- .

**Ztschr .**

- .

Ztschr.

---

[ef] . - . [wʌn] : - - - . - . [ˌtuː'tuː] .

**f . Thiermed . 1 : 241 - 278 . 1897 . 2 .**

f . - . 1 : - - - . - . 2 .

f. Thiermed.1: 241-278. 1897.2.

---

[bɔːd] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪʃəriz] ( [greɪt] ['brɪt(ə)n] ) .

**Board of Agriculture and Fisheries ( Great Britain ) .**

木板 的 农业 和 渔业 ( 伟大的 英国 ) .

英国农业和渔业委员会。

---

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdiːpɑːt'ment(ə)l] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ə'bɔːʃ(ə)n] .

**Report of the Departmental Committee to inquire into Epizoötic Abortion .**

报告 的 这 部门 委员会 到 查询 进入 流行病 流产 .

部门委员会关于调查动物性流产的报告。

[pɑːt] [wʌn] .
**Part 1 .**
部分 1 .

第一部分。

[ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn]['kæt(ə)l] .
**Epizoötic Abortion in Cattle .**
流行病 流产 在 牛 .

牛流行性流产。

['lʌndən] , - . [θriː] .
**London , 1909 . 3 .**
伦敦 , - . 3 .

伦敦，1909.3。

['tʃestə(r)] .
**Chester .**
切斯特 .

切斯特。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnətɪv] [bækˌtɪəri'ɒlədʒi] . - . [fɔːr] .
**A Manual of Determinative Bacteriology . 1901 . 4 .**
一个 手动的 的 决定性的 细菌学 . - . 4 .

鉴定细菌学手册。1901.4。

- [ænd; ənd] ['stɒkmən] .
**McFadyean and Stockman .**
- 和 斯托克曼 .

麦克法迪恩和斯托克曼。

[ə'bɔːʃ(ə)n] .
**Epizoötic Abortion .**
流行病 流产 .

动物流行性流产。

[rɪ'pɔːt] .
**Report .**
报告 .

报告。

[dept] . [kɒm] .
**Dept . Com .**
部门 . com .

部门通讯

[ˌbiː 'diː] .
**Bd .**
班德 .

Bd.

[ˌeɪ dʒiː 'ɑːr] . [ænd; ənd] ['fɪʃəriz] .
**Agr . and Fisheries .**
农业 . 和 渔业 .

农业和渔业

( [ ˌdʒiː 'tiː] . [brɪt] . ) , [ə'pendɪks] [tuː; tə] [pɑːt] [ai] , - .
**( Gt . Brit . ) , Appendix to Part I , 1909 .**
( 大 . 英国人 . ) , 附录 到 部分 我 , - .

（大不列颠），第一部分附录，1909 年。

[rɪ'vjuː] [ɪn][ɛk'spiːtiː] .
**Review in Expt .**
审查 在 实验 .

实验中的审查

[stɑː] . ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - : - - - . - . [faɪv] .
**Sta . Record 22 : 584 - 586 . 1910 . 5 .**
斯塔 . 记录 - : - - - . - . 5 .

斯塔。记录 22：584-586。 1910.5。

---

[mək'niːl] [ænd; ənd][kɜː(r)] .
**MacNeal and Kerr .**
麦克尼尔 和 克尔 .

麦克尼尔和克尔。

---

[bə'sɪləs] [ə'bɔːtəs] [ɒv; əv] [bæŋ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ɪn]['kæt(ə)l] .
**Bacillus abortus of Bang , the cause of contagious abortion in cattle .**
芽孢杆菌 流产 的 砰 , 这 原因 的 传染性 流产 在 牛 .

牛传染性流产病原体是邦氏杆菌。

---

[dʒɜː(r)] .
**Jour .**
一天 .

期刊

---

[ɪn'fekt] .
**Infect .**
感染 .

感染。

---

[dɪ'ziːzɪz] ['sɛvən] : - - - ( - ) . [sɪks] .
**Diseases 7 : 469 - 475 ( 1910 ) . 6 .**
疾病 7 : - - - ( - ) . 6 .

疾病 7: 469-475 (1910).6.

---

- , [rɪ'vjuː] [baɪ] [bæŋ] .
**Nocard , Review by Bang .**
- , 审查 经过 砰 .

Nocard，Bang 的评论。

---

- .
**Ztschr .**
- .

Ztschr.

---

[ef] . - , [wʌn] : - - - . - . ['sɛvən] .
**f . Thiermed , 1 : 243 - 246 . 1897 . 7 .**
f . - , 1 : - - - . - . 7 .

f. Thiermed，1：243-246。1897.7。

---

['noʊˌwæk] .
**Nowak .**
诺瓦克 .

诺瓦克。

---

[ˌel'iː] [bəsɪl] [diː] [bæŋ] [et]['ɛs.eɪ] [ˌbiːɒ'lɒʒɪ] .
**Le bacille de Bang et sa biologie .**
乐 杆菌 德 砰 等 萨 生物学 .

爆炸杆菌和生物学。

---

['ænˌæliːz] [diː] [lɪnstɪtət] [pæ'stɜː(r)] - : - - - . - . [eit] .
**Annales de l'Institut Pasteur 22 : 541 - 546 . 1908 . 8 .**
年鉴 德 研究所 巴斯德 - : - - - . - . 8 .

巴斯德研究所年鉴 22：541-546。 1908.8。

---

- .
**Preisz .**
- .

价格。

[dɜːr] [bəˈsɪləs] [dez] - - .
**Der Bacillus des seuchenhaften Verwerfens .**
德尔 芽孢杆菌 德斯 - - .

Der Bacillus des seuchenhaften Verwerfens。

- .
**Centralbl .**
- .

中央银行

[ef] . - .
**f . Bakt .**
f . - .

f. Bakt.

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
**etc . ,**
ETC . ,

ETC。,

[ai][əˈbaʊt] .
**I Abt .**
我 关于 .

我大约。

[ɔːrɪdʒ] . - : - - - ( - ) . [naɪn] .
**Orig . 33 : 190 - 196 ( 1903 ) . 9 .**
原 . - : - - - ( - ) . 9 .

Orig.33: 190-196 (1903).9.

[zwɪk] .
**Zwick .**
兹威克 .

兹威克。

[ˈuːbər] [den] - [dez] - [əˈbɔːtəs] [dez] - .
**Ueber den Erreger des infectiösen Abortus des Rindes .**
ueber 丹 - 德斯 - 流产 德斯 - .

Ueber den Erreger des Infectiösen Abortus des Rindes。

- .
**Centralbl .**
- .

中央银行

[ef] . - .
**f . Bakt .**
f . - .

f. Bakt.

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
**etc . ,**
ETC . ,

ETC。,

[baɪlɪdʒ] [zuː][ai][əˈbaʊt] .
**Beilage zu I Abt .**
贝拉格 祖 我 关于 .

Beilage zu I Abt.

[ref] . - : - - - . - .
**Ref . 47 : 219 - 220 . 1910 .**
参考 . - : - - - . - .

参考文献47：219-220。1910年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷